

Echo du Bas-Vallon

Rédaction, administration et annonces:



Imprimerie Bernard Troesch SA

Case postale 146
Rière-l'Eglise 3
2606 Corgémont
Tél. 032 489 11 20
E-mail: echo@ibtecho.ch
www.ibtecho.ch

Contient la **feuille officielle d'avis**
du district de Courtelary

Délai de remise des annonces et des textes:

Mardi 12 h

● **TARIF DES ANNONCES:**

Prix unique pour le noir/blanc et la couleur
Fr. 0.52 + TVA 8 % le mm 1 colonne

● **Réclames:**

Prix unique pour le noir/blanc et la couleur
Fr. 0.99 + TVA 8 % le mm 1 colonne texte

● **ABONNEMENT ANNUEL:**

Hors communes officielles: Fr. 59.-

AZA
2501 Bienne

Paraît le jeudi. Officiel pour les communes de Corgémont, La Heutte, Péry-Reuchenette, Orvin, Plagne, Vauffelin-Frinvillier, Romont

Compte privé25

Pour les jeunes

De formidables atouts:

- ▶ Taux d'intérêt préférentiel
- ▶ Carte Maestro gratuite
- ▶ Sans frais
- ▶ Cadeaux à l'ouverture



Carole Juillerat

tél. 032 945 10 54



Maël Châtelain

tél. 032 487 52 22

www.cec.clientis.ch

Clientis
Caisse d'Epargne CEC

Corgémont
Bureau municipal: Ouverture du guichet
Lu, ma, me 08 h 00 - 12 h 00 16 h 30 - 17 h 30
Jeudi 08 h 00 - 12 h 00 17 h 00 - 18 h 00
Vendredi 08 h 00 - 12 h 00 15 h 30 - 16 h 30

E-mail: admin@corgemont.ch • Internet: www.corgemont.ch
Téléphone 032 488 10 30 • Téléfax 032 488 10 31

Foire de Corgémont 2011

C'est la fête ce week-end!

La traditionnelle Foire de printemps se déroulera les 10, 11 et 12 juin 2011, sur la place de la Gare et ses alentours, à Corgémont. Comme à l'accoutumée, nous espérons que les divers carnotzets, avec leurs animations, ainsi que le tournoi de beach-volley qui connaît toujours un grand succès, attireront beaucoup de spectateurs et de visiteurs.

Demandez le programme!

Un programme varié est proposé:

Vendredi 10 juin

Ouverture des festivités dès 18 h. Démonstration de trial par deux champions de la région, à 18 h et

à 19 h. Le traditionnel tournoi de beach-volley débutera à 18 h 30. Les membres du HC Corgémont vous donnent rendez-vous pour leur soirée Disco, avec concert live (voir page 2).

Samedi 11 juin

La foire débutera à 8 h avec une vingtaine de forains inscrits qui vous proposeront leurs produits et leurs spécialités. Dès 9 h, le marché aux puces ouvrira ses portes à l'abri PC, à côté du hangar des sapeurs-pompiers et ce, jusqu'à 14 h.

Dès 9 h 30, le traditionnel tournoi de beach-volley reprendra avec le tournoi des écoliers, alors que la suite du tournoi adultes se déroulera l'après-midi. A 13 h 30 et 14 h 30, nous retrouverons nos champions de trial pour de nouvelles démonstrations.

Divers groupes de danseuses et danseurs du JAZZ DANCE se produiront sur la scène dans la tente du HC Corgémont à 15 h et à 18 h pour présenter leurs chorégraphies. Dès 16 h, toujours dans la tente du HC Corgémont, la Crèche les Ecureuils propose aux plus petits un spectacle musical (voir communiqué), des ateliers musi-

caux ainsi que la disco-sirop avec la participation de la guêpe. Dès 20 h, disco sur la tente du HC Corgémont.

Durant tout le week-end de foire, l'équipe du Saloon offre la possibilité aux enfants de faire une promenade à poney.

Les sociétés vous proposent leurs spécialités culinaires. Les membres de la Société de tir serviront leurs grillades; ceux du Männerchor Eintracht leur traditionnelle friture; le Saloon, ses spécialités culinaires «Far West»; Roger Schwab et son équipe de la Fromagerie de Corgémont, raclette et fondue. Pour les desserts, le stand de Fémina Sport vaut le détour pour déguster ses fameuses pâtisseries maison. Enfin, les membres du Moto-club organisent un bar à bière et ceux du Hockey-Club ouvriront leur traditionnel bar aux sons de la disco.

Dimanche 12 juin

Dès 10 h 30, les jeunes tireurs ainsi que le Saloon vous proposeront une restauration chaude.

Heures d'ouverture

Vendredi 10 juin, de 18 h à 3 h

Samedi 11 juin, de 8 h à 3 h

Dimanche 12 juin, de 10 h 30 à 15 h.

Si vous désirez participer à la foire et louer un banc, nous vous prions, pour des raisons d'organisation, de nous contacter au plus vite au 079 408 36 94.



Ce week-end, c'est la fête au village dès vendredi soir. Samedi, le marché aux puces fera la joie des petits et des grands. (Photo: Any Troesch)

Deux habitants de Péry se mobilisent pour ELA voir article en pages 9, 10, 11.

ELA
ASSOCIATION EUROPÉENNE
CONTRE LES LEUCODYSTROPHIES

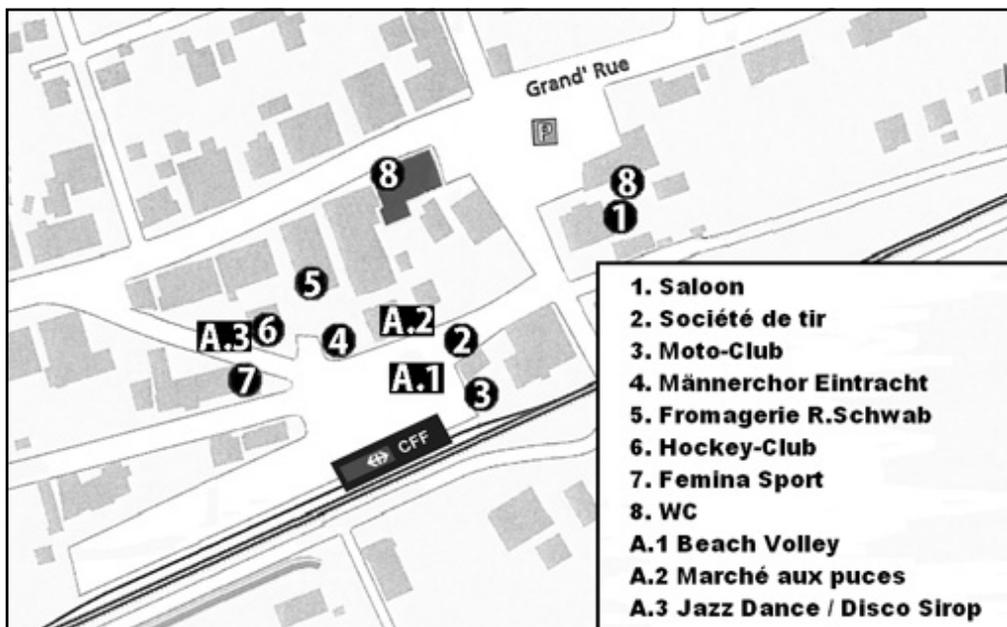
Corgémont (Suite)

Foire de Corgémont 2011

Crèche-garderie Les Ecureuils

Dans le cadre du week-end de la foire de printemps, l'équipe de la crèche-garderie Les Ecureuils vous donne rendez-vous le samedi 11 juin, à 16 h, sous la tente du HC Corgémont pour assister à un fabuleux concert musical présenté par le groupe AMIDESCO, qui ravira les oreilles des petits mais aussi des plus grands. Suite à cela des ateliers musicaux seront mis en place pour les musiciens en herbe. Puis pour finir en beauté ce sont les rythmes endiablés de la disco sirop avec son désormais célèbre DJ Steevo qui feront tremousser tout ce petit monde. Nous vous attendons nombreux!

L'équipe des Ecureuils



Cette année, l'équipe de la Crèche-Garderie vous donne rendez-vous le samedi pour un fabuleux concert sous la tente du HC.

(Photo: Any Troesch).

Vins du monde

Dans le cadre de la fête du village, Michael Galli vous propose à nouveau ses vins du monde les vendredi 10 et samedi 11 juin. Un grand choix de fines bouteilles vous sera proposé (voir annonce).

Petit permis de construire non publié selon art. 27 DPC

Requérant: Dominique Chetelat, chemin Plaine Fin 3, 2606 Corgémont.

Projet: pose d'une clôture «grillage galvanisé» avec pieux/poteaux au nord et à l'ouest de l'immeuble No 3 sis sur parcelle No 942 au lieu-dit «Plaine Fin» (zone de construction H2).

Dimensions: selon plans déposés.

Genre de construction: éléments mobiles et raccords sur façade avec panneaux en bois.

Le dossier peut être consulté au bureau municipal et les oppositions doivent être adressées jusqu'à 6 juillet 2011 au Secrétariat municipal, 2606 Corgémont.

Le Secrétariat municipal

Corgémont, le 6 juin 2011

HC Corgémont

Nous nous réjouissons de votre visite sous notre tente et vous invitons à venir écouter, vendredi dès 20 h 30, le concert du groupe tavannois A'line & Co. Mélange de genres entre Pop, Rock, Reggae et Gospel, les musiciens vous proposeront des reprises d'hier et d'aujourd'hui, mais aussi leurs propres compositions.

Le groupe est composé des chanteuses Aline Berlincourt Barry et Virginie Cristofori ainsi que des musiciens Jérôme Achermann, Christian Achermann, Jean-Louis Clémence et Roland Gerber.

Le samedi, une démonstration du Jazz Dance aura lieu dans la tente du HC à 15 h et à 19 h.

De 16 h à 18 h, la crèche les Ecureuils proposera aux enfants (et à leurs parents!) un spectacle musical, ainsi qu'une disco-sirop avec la fameuse mascotte du HC: la guêpe!



Le groupe tavannois A'line & Co vous propose un concert varié ce vendredi soir sous la tente du HC Corgémont.

Petit permis de construire non publié selon art. 27 DPC

Demande déposée après coup.

Requérant: Julien Kneuss, Les Œuches 7, 2606 Corgémont.

Projet: construction d'un abri à bois et couvert pour véhicule sur parcelle No 787 au lieu-dit «Les Œuches» (zone de construction H2).

Dérogation requise: art. 22 RCC (distance insuffisante par rapport à la route communale).

Dimensions: selon plans déposés.

Genre de construction: carrelats de bois, façades en planches brutes couleur naturelle, toit à un pan recouvert d'éternit brun.

Le dossier peut être consulté au bureau municipal et les oppositions doivent être adressées jusqu'à 7 juillet 2011 au Secrétariat municipal, 2606 Corgémont.

Le Secrétariat municipal

Corgémont, le 7 juin 2011

Que la fête fut belle!

Le vieux quartier de Côtel ou le quartier de vieux, c'est selon! s'est réveillé dimanche matin sous un généreux soleil. Ce quartier revit grâce à la venue de nouvelles familles. Et le matin, avec le chant des oiseaux, c'est le babil joyeux et gai des bambins se rendant à la garderie ou à l'école enfantine qui nous réveillent, annonçant une belle journée.

Mais ce dimanche 5 juin, invité et mis sur pied de main de maîtres par les familles F. Klopfenstein, D. Rollier, C. Schnegg et J.-Ph. Menoud, le 90% des habitants du quartier se retrouvait, sous un soleil radieux, sous le magnifique noyer de la ferme des Longines, ferme qui fut durant plusieurs générations à la famille de Joël Prêtre, dont trois filles, nées en ce lieu, nous firent l'honneur de participer à la fête. Pas moins de 130 personnes de tous les âges vinrent à la fête organisée avec beaucoup de savoir-faire, mais surtout avec leur grand cœur par les familles précitées. Je me permettrai une parenthèse pour remercier spécialement les quatre épouses des organisateurs qui, par leurs sourires, leur beauté, leur travail ont contribué à la parfaite réussite de cette fête. Car c'est le cœur, l'amitié, la convivialité et la joie qui ont rassemblé tout le quartier dans un climat de paix, rare dans ce monde de violences et de dépravations.

Deux sangliers, généreusement offerts par la Maison Rollier mécanique S.à r.l. et préparés par le maître-boucher Jean-Philippe Menoud, rôtis à la broche, charmèrent les papilles des convives car leur chair fondaient dans la bouche, les végétariens ont eu tort et comme le tort tue... tout le monde est sorti de la fête en bon état. C'est un immense merci du fond du cœur et une éternelle reconnaissance que nous adressons et devons à ces organisateurs, qui ont su nous réunir, avec le cœur et les tripes et donner un nouvel élan à notre beau quartier qui rajeunit. Venez y habiter, il y a de la place!

Merci à tous ceux et toutes celles qui sont venus et pour le dévouement et le travail des organisateurs. A l'an prochain, peut-être?

Pierre Gigandet



Ce pique-nique a fait la joie des enfants.



Christophe Schnegg a aussi organisé cette sympathique rencontre. (Photos: habitants du Côtel)

Vous souhaitez vous aussi nous faire part d'une information ou d'un événement original? Toute performance sportive d'un club ou d'un particulier, tout jubilé, anniversaire, etc. sont des informations bienvenues dans les colonnes de L'Echo du Bas-Vallon.

Sentez-vous libre de vous improviser reporter d'un jour en nous envoyant quelques lignes et des photos. Pas besoin d'être un photographe accompli, une photo de bonne résolution envoyée par mail suffit!

L'Echo du Bas-Vallon est le support idéal pour refléter la vie locale de vos sociétés et de la région. Pour tout complément d'information, adressez-vous à la rédaction en téléphonant au No 032 489 11 20 ou par e-mail à l'adresse echo@ibtecho.ch



Les habitants du quartier sont régalez avec deux sangliers rôtis à la broche, préparés par Jean-Philippe Menoud et offerts par la famille Dave Rollier.



Fabrice Klopfenstein figurait parmi les organisateurs, les pique-niqueurs ont pris place sous le noyer de la ferme des Longines, où il réside.

Corgémont (Suite)

Petit permis de construire non publié selon art. 27 DPC

Requérants: Brigitte Siegenthaler et Stefan Siegenthaler, Ronsin 1, 2606 Corgémont.

Projet: transformation d'une fenêtre en porte-fenêtre sur façade nord de l'immeuble No 1 sis sur parcelle No 18042 au lieu-dit «Ronsin» (zone de construction mixte).

Dimensions: selon plans déposés.

Genre de construction: PVC blanc, vitrage.

Le dossier peut être consulté au bureau municipal et les oppositions doivent être adressées jusqu'au 6 juillet 2011 au Secrétariat municipal, 2606 Corgémont.

Le Secrétariat municipal

Corgémont, le 6 juin 2011

Frauenchörli Corgémont

Ce samedi, de 7 h 30 à 12 h, les membres du Frauenchörli vous proposeront des tresses, pains et biscuits fait maison dans le cadre de la Foire de Corgémont. Elles se réjouissent de votre passage.

Assemblée municipale ordinaire

Du lundi 20 juin 2011, à 20 h, à la salle de spectacles

Ordre du jour:

1. Procès-verbal de l'assemblée du 13 décembre 2010.
Conformément à l'article 57 du règlement d'organisation, le PV est déposé publiquement au bureau municipal 30 jours avant l'assemblée.
2. Approuver le compte 2010 de la Communauté scolaire secondaire du Bas-Vallon.
3. Approuver le compte municipal 2010.
4. Discuter et approuver diverses modifications du règlement d'organisation (compétences financières, commission d'école, etc).
5. Discuter et approuver le crédit d'engagement de 110 000 fr. pour l'assainissement du ruisseau au lieu-dit «Les Planchers» dont à déduire 60 000 fr. de subventions.
6. Discuter et approuver le crédit d'engagement de 97 000 fr. pour le bouclage de la conduite d'eau potable au lieu-dit «Chemin des Planchers».
7. Prendre connaissance de l'arrêté de compte relatif au remplacement de deux véhicules des travaux publics.
8. Divers et imprévus.

Les modifications du règlement mentionnées sous chiffre 4 sont déposées publiquement au secrétariat municipal, 30 jours avant l'assemblée municipale, où elles peuvent être consultées durant les heures d'ouverture.

Au plus tard dans les 30 jours après l'assemblée municipale, un recours en matière communale peut être formé contre un acte législatif communal auprès de l'Office des affaires communales et de l'organisation du territoire (OACOT), Case postale, 2560 Nidau.

Le Conseil municipal



Ski-Club Corgémont

Gardiennage

Ce week-end des 11 et 12 juin, le gardiennage sera assuré par A.-M. Merkelbach (Pentecôte).

Grosse frayeur

Samedi après-midi, la paroi nord d'une maison située au quartier de la Gaude s'est écroulée à Corgémont, sans faire de blessés, selon la police cantonale bernoise et le propriétaire du bâtiment. Par chance, les locataires de l'immeuble à cinq appartements ont pu quitter les lieux d'eux-mêmes. Pour des raisons de sécurité, la police a fait appel à un spécialiste doté d'une caméra thermique et à deux conducteurs de chien. Les recherches n'ont donné aucun indice quant à la présence d'éventuelles victimes.

Le propriétaire s'est dit très choqué par cet accident. Une enquête est en cours pour déterminer la raison de cet effondrement. Vingt sapeurs-pompiers de Corgémont et de Tramelan ainsi qu'une ambulance et le Care Team du canton de Berne sont intervenus.



Un accident très rare et très spectaculaire s'est produit samedi passé au village avec l'effondrement d'une paroi. Par chance, personne n'a été blessé.
(Photo: Echo)

FC La Suze 07**Résultats du week-end**

4e ligue:
La Suze - Courfave: 2-2

5e ligue:
La Suze - Courtelary: 0-1

Seniors:
Aurore - La Suze: 5-2

Seniors:
La Suze - La Neuveville/Lamboing: 6-2

Juniors B:
Chevenez - La Suze/TT: 0-5

Juniors C:
La Suze/TT - SR Delémont a: 1-9

Juniors D:
Courroux - La Suze: 4-2

Juniors Ea:
La Suze - Montfaucon: 1-5

Juniors Eb:
Porrentruy - La Suze: 5-0

Prochains matches à l'extérieur

Jeudi 9 juin, à 19 h 30:
La Ire joue à Rebeuvelier

Samedi 11 juin, à 14 h 30:
Les juniors B jouent à Courrendlin.

Société de Tir

Ce week-end aura lieu la traditionnelle Foire de printemps, vendredi soir et samedi, vous aurez la possibilité de venir déguster nos grillades, tout spécialement nos saucisses des tireurs et nos hamburgers, le dimanche votre traditionnel menu: salade, jambon et frites vous sera servi par l'équipe des Jeunes tireurs. La Société de tir de Corgémont se réjouit d'ores et déjà de vous accueillir sous sa tente.

Société de Tir Corgémont

Tir en campagne à Corgémont**Trois générations, trois médailles**

Le Tir en campagne de fin mai a vu de très belles performances des tireurs régionaux. La famille Cudré-Mauroux de Courtelary avec ses trois générations s'est déplacée à Corgémont afin d'effectuer le tir en campagne.

Le grand-papa Robert, le papa Claude et le fiston Colin ont réussi les performances remarquables de ramener chacun une médaille. Il semblerait que dans la région, on les appelle déjà les «3 mousquetaires au 5 C» (Courtelary, Cudré, Cap-sule, Claude et Colin).

(ab)



De gauche à droite, une passion partagée en famille: le grand-papa Robert, son fils Claude et son petit-fils Colin. Tous ont obtenu une médaille!
(Photo: Alain Bourquin)

Tirs obligatoires

Les deuxièmes tirs obligatoires auront lieu mercredi 15 juin, de 18 h à 20 h, au stand à Corgémont.

Veillez vous munir de vos livrets de service ainsi que de la feuille du DMF.

URGENCES

Médecins de service (vallon de St-Imier)	
24 h sur 24:	Tél. 032 941 37 37
Médecins de service (Bienne et environs)	
(3 fr./minute)	Tél. 0900 900 024
Police secours:	Tél. 117
Feu, centrale d'alarme:	Tél. 118
Ambulance + Urgences:	Tél. 144
Ambulance + Urgences Saint-Imier:	Tél. 032 942 23 60 ou 144
Bienne:	Tél. 032 325 15 50 ou 144
Intoxications (24 h/24 h):	Tél. 145
Rega:	Tél. 1414

(mv)

Cortébert

Club de Tennis Cortébert

Exploit des tigresses du CTC

Dames 2e ligue

En déplacement à Derendingen samedi, l'équipe féminine active du CT Cortébert a sorti ses griffes pour remporter sa seconde victoire de la saison contre la deuxième équipe du classement. Après les matches remportés par Lucie Houriet, Nathalie Liechti et Jessica Zbinden dans les simples, un point était encore à obtenir dans les doubles pour gagner ce face à face. Il a été obtenu par la paire Lucie Houriet-Nathalie Liechti qui est passée par tous les états d'âme. En effet, menant par 0-5 dans le troisième set, elle s'est laissée rejoindre (5-5) avant de finalement l'emporter dans un ultime effort (5-7). Samedi, les tigresses du CTC ont à nouveau passé un excellent moment ensemble avec une journée pleine d'anecdotes avec entre autres un souci pour trouver la bonne route ou des leçons d'allemand avec la «Holunderblüten» (fleur de sureau). Le tennis comme les fous rires, ça fortifie les abdos!

Dames JS 3e ligue

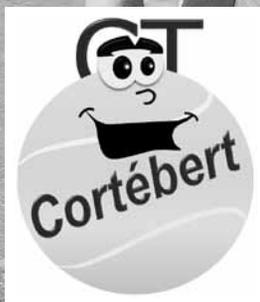
Samedi à Cortébert, l'équipe dames jeunes seniors a accueilli son homologue de Courrendlin-La Croisée. Se réjouissant, de recevoir cette équipe, les dames du CTC ont vite dû déchanter. Non en raison de l'ampleur du score, défaite par 1-6 avec une unique et belle victoire de Pia Prêtre, mais par l'attitude de l'adversaire qui est resté relativement distant tout au long de la journée. Dommage car les Interclubs c'est aussi et surtout le fait de passer de bons moments et de faire de sympathiques rencontres.

Messieurs JS 3e ligue

Pour l'équipe masculine, c'est l'année des records avec 18 points dans l'escarcelle après trois rencontres d'Interclubs et un 2e rang provisoire. En plus «d'offrir» des victoires à Domenico Bellavita, Raymond Cossavella, Denis Kohler, Alain Pierre Mercier et Stéphane Zbinden dans les simples, l'aimable équipe de Ins a aussi permis à Eddy Bersier-Stéphane Zbinden et Denis Kohler-Alain Pierre Mercier de remporter deux des trois doubles. L'esprit joyeux et l'œil rieur après un excellent repas bien arrosé, l'équipe a fait une dernière halte à Péry pour une verrée offerte par le nouveau président... merci Eddy!

La dernière journée d'Interclubs aura lieu le 18 juin.

(apm)



Vainqueurs à Ins avec au premier rang Raymond Cossavella et Eddy Bersier puis derrière Denis Kohler, Jean-Luc Tschopp, Stéphane Zbinden et Alain Pierre Mercier – manque Domenico Bellavita.
(Photo: Heinz de Ins)

**2 col. 105 mm = 210 mm
(56 x 105 mm)**

Couleur: Fr. 109.20 + TVA 8%

NOUVEAU
Tarif unique pour
le noir/blanc
et la couleur!

**2 col. 40 mm = 80 mm
(56 x 40 mm)**

Couleur: Fr. 41.60 + TVA 8%

**2 col. 60 mm = 120 mm
(56 x 60 mm)**

Couleur: Fr. 62.40 + TVA 8%

**Echo
du Bas-Vallon**

Tél. 032 489 11 20

Fax 032 489 27 36

e-mail: echo@ibtecho.ch

www.ibtecho.ch

Les Prés-de-Cortébert

26e fête champêtre à «La Cuisinière»

Le grand rendez-vous populaire de La Cuisinière attire chaque année une foule importante. La 26e édition aura lieu dans une semaine, soit les samedi 18 et dimanche 19 juin 2011. Les artistes seront connus du public puisqu'ils étaient déjà là pour l'édition précédente.

Les festivités débiteront le samedi, dès 18 h 30 avec les sœurs Corinne et Fabienne Chapuis. Ensuite, vers 20 h, le «Seestern-Quintett», orchestre Oberkrainer du canton de Saint-Gall prendra le relais. Cette formation a participé au Grand prix de la musique populaire en 2010 et reprend de nombreuses mélodies de Slavko Avsenik, dont le petit-fils s'est récemment produit à Corgémont. Le bar sera animé par DJ Bergun.

Le dimanche 19 juin, les amateurs de musique populaire entraînant pourront s'installer dès 11 h à la cantine. Puis, dès midi, l'orchestre Oberkrainer Rimo Quintett, qui vient de la région de la Jungfrau jouera à nouveau à La Cuisinière.

André Bürgi et son équipe ont tout prévu pour assurer une restauration campagnarde dans la grande tente chauffée de 600 places montée pour l'occasion. Le DJ Bergun contribuera, sans nul doute, à l'ambiance du bar. Durant toute la manifestation, l'entrée est libre et ne manquez pas de tenter votre chance à la tombola qui sera organisée, avec de beaux prix à gagner.

(ay)



Le Seestern Quintett se produira à nouveau à La Cuisinière pour la 26e édition de la fête champêtre.

Sonceboz-Sombeval

Fête de la musique, Sonceboz, 21 juin 2011

(phg) La Municipalité de Sonceboz-Sombeval, associée à ACL Sonceboz-Corgémont, avait lancé un appel à la population afin d'organiser la Fête de la Musique en 2007. Reprise par le canton de Berne, l'idée d'organiser une manifestation musicale à l'occasion du jour le plus long de

l'année nous vient de France. Depuis lors, la Fête de la Musique s'est largement établie et est organisée dans de multiples lieux avec succès. Dans le canton de Berne, différentes communes programment déjà la Fête de la Musique. Il s'agit maintenant de créer un vaste mouvement qui permette de réaliser les objectifs de la Fête de la Musique dans l'ensemble du canton.



Le mardi 21 juin, cela vaut la peine de faire un détour du côté de la Halle de gymnastique: un magnifique programme a été préparé pour le public. (Photo: ACL)

Pour Sonceboz, cette troisième fête se déroulera le mardi 21 juin 2011, de 17 h 30 h à 24 h, dans la Halle! Ce ne sont pas moins de huit formations ou solistes qui se sont annoncés pour cette soirée. Que de richesses musicales dans un si petit village! Cinq sociétés locales se disputeront à nouveau les faveurs du public en proposant une palette de mets tous plus savoureux les uns que les autres.

Pour des raisons pratiques et sécuritaires, il est instamment demandé aux spectateurs habitant le village de venir à pied, le parc de la halle ne sera pas accessible!

A partir de 17 h 30, le programme musical se déroulera comme suit:

- 17 h 30 Ecole de Sonceboz avec un spectacle sur le thème de l'Afrique et ensuite un groupe de rock composé d'élèves de l'école primaire.
- 18 h 30 Creole Jazz Syncopators, jazz 1925
- 19 h 10 Brass-band Corgémont
- 19 h 50 Bel Hubert: chansons avec l'accent du Vallon
- 20 h 30 Pierre Descoedres Jazz-band
- 21 h 10 The Mygales: indie-Blues-Rock
- 21 h 55 Emmett Brown Case: funk
- 22 h 40 Crazy Vecchios: Sonceboz Rock's Vagabunden

Les concerts sont gratuits. Toutes les personnes associées à la Fête de la musique ainsi que les musiciens œuvrent bénévolement.

Les stands des sociétés chargées de l'intendance seront à l'extérieur de la halle comme pour un mini-festival. Il s'agira du VBC La Suze, La Vignerolle, Club Pyramide, Hockey-Club, Patisympa. Ces derniers serviront des filets de perche, des grillades, des sandwiches, des hamburgers, de la paëlla et des desserts. Venez participer aux festivités auditives et gustatives!

Le comité d'organisation ainsi que les sociétés et les musiciens motivés de la bourgade vous attendent nombreuses et nombreux à cette troisième édition de la Fête de la musique de Sonceboz-Sombeval!

Foyer de Jour Vallon

S O N C E B O Z

Après-midi musical

Notre prochain après-midi musical avec Edgar Charles aura lieu vendredi 17 juin, dès 14 h, dans les locaux du Foyer de Jour Vallon à Sonceboz, rue de l'Envers 9E. Toute l'équipe invite chacun et chacune à venir passer un après-midi agréable en notre compagnie. Ouvert à tous. Renseignements au No 032 489 20 20.

Sonceboz-Sombeval La Heutte

Société La Vignerole

Inauguration des pièges à balles et tir en campagne



Inauguration des pièges à balles.

Le samedi 28 mai dernier, une délégation du Conseil municipal représentée par Messieurs P-A Jeanfavre, J-F Bühler, G. Montavon et R. Rimaz ainsi que les membres du comité de la société de tir au pistolet «La Vignerole» se sont retrouvés pour l'inauguration officielle des nouveaux «pièges à balles» installés en ce début d'année.

Pour répondre aux nouvelles normes entrées en vigueur, il était important pour la société de tir de pouvoir installer ces pièges à balles le plus rapidement possible. Par ce faire, c'est un beau geste envers la protection de la nature: les balles tirées sont récupérées et recyclées par des entreprises agréées conformément à la loi sur la protection de l'environnement.

Le maire, dans une petite allocution, a relevé ce fait ainsi que la grande motivation des membres de la société qui est indispensable à son bon fonctionnement.

Le Président Henri Mathez, a pour sa part remercié les autorités communales de Sonceboz, le Fonds du sport, Swisslos et le Conseil du Jura bernois pour leur participation financière concernant ces travaux. Il a également remercié les membres de la commission, les membres bénévoles et toutes les personnes ayant œuvré en faveur de cette réalisation.

Après les paroles de circonstance, les délégations se sont rendues près des installations pour les découvrir. Un petit apéro a clos la partie officielle.

Tir en campagne



David Lapaire a terminé au premier rang du Jura bernois, bravo!

(Photos: Christian Grossenbacher)

Comme chaque année, le tir en campagne a remporté un réel succès puisque ce n'est pas moins de 157 tireurs qui y ont participé. A noter que le 1er du Jura bernois (sur 341 tireurs au pistolet) est un junior de la société qui a terminé avec le magnifique résultat de 177 points. Il s'agit de David Lapaire qui avait déjà fait parler de lui lors de la finale cantonale au pistolet à air comprimé à 10 mètres en finissant au 5e rang. Bravo à toi David!

Les personnes qui souhaitent obtenir plus d'infos sur la société ou voir les résultats du tir en campagne 2011 peuvent surfer sur notre site internet www.lavignerole.ch

(GRH)

Péry - La Heutte



Fruits TerrEspoir

N'oubliez pas que vos commandes sont à remettre jusqu'à aujourd'hui! (livraison le 22 juin).

Couture

Jeudi 16 juin, 9 h 15, salle de paroisse.

Le centre d'animation de jeunesse (CAJ) invite les aînés

Samedi 18 juin, 13 h 30, Le Fédéral à La Heutte, représentation de la troupe théâtrale du CAJ. Cette pièce jouée en l'honneur des aînés est également ouverte à tout public. Soyez nombreux à venir encourager ces jeunes comédiens en herbe!

Dames de la paroisse – groupe Péry-La Heutte

Mercredi 22 juin, 19 h, salle de paroisse Péry, assemblée des comptes du marché de Noël 2010 et de la vente de paroisse 2011. La partie administrative sera suivie d'une collation, pour laquelle nous vous remercions de vous inscrire jusqu'au 10 juin chez Marina Steiner, Vergeret 5, 2603 Péry.



Péry-Reuchenette

Bureau municipal: Ouverture du guichet

Lundi	10 h 00 – 12 h 00	
Mardi	10 h 00 – 12 h 00	16 h 00 – 18 h 00
Mercredi	10 h 00 – 12 h 00	
Jeudi	10 h 00 – 12 h 00	16 h 00 – 18 h 00
Vendredi	10 h 00 – 12 h 00	

E-mail: info@pery.ch • Internet: www.pery.ch
Téléphone 032 485 01 50 • Téléfax 032 485 01 54

Agence AVS du Bas-Vallon à Péry

Téléphone 032 485 01 53 E-mail: mc.aeberhard@pery.ch
Téléfax 032 485 01 54

Ouverture des guichets:

Mardi	10 h 00 – 12 h 00	16 h 00 – 18 h 00
Mercredi	10 h 00 – 12 h 00	
Jeudi	10 h 00 – 12 h 00	16 h 00 – 18 h 00

Fermeture du bureau communal

Le bureau communal sera exceptionnellement fermé le vendredi 10 juin 2011 toute la journée. Réouverture le mardi 14 juin 2011 à l'horaire habituel.

Merci de votre compréhension.

Le Secrétariat communal

Bibliothèque communale et scolaire

NOUVEAUTÉS
(4e page de couverture)

Roman adultes

L'Île sous la mer, de Isabel Allende

1770, Saint-Domingue. Zarité Sedella, dite Tété, a neuf ans lorsqu'elle est vendue comme esclave à Toulouse Valmorain, jeune Français tout juste débarqué pour prendre la succession de son père, propriétaire terrien mort de syphilis. Arité va découvrir la plantation, avec ses champs de canne à sucre et les esclaves courbés sous le soleil de plomb, la violence des maîtres, le refuge du vaudou. Et le désir de liberté. Car entre soldats, courtisanes mulâtres, pirates et maîtres blancs, souffle le vent de la révolte. Lorsque Valmorain, réchappé de l'insurrection grâce au courage et à la détermination de son esclave, parvient à embarquer pour La Nouvelle-Orléans, Tété doit le suivre. Mais la lutte pour la dignité et l'émancipation ne peut être arrêtée... Aventure, exotisme, magie, L'île sous la mer est un magnifique portrait de femme, une histoire d'amour et fresque historique, qui entraîne le lecteur de Saint-Domingue à la Louisiane, des plantations de canne à sucre aux maisons de jeux de la Nouvelle-Orléans, des demeures de maîtres aux bordels de mulâtresses. Une magnifique ode à la liberté, un hommage à la première révolution des esclaves de l'histoire.

BD adultes

Hannibal Meriadec et les larmes d'Odin t.3: Santa Maria Della salute de Istin / Créty / Cordurie

La quête des larmes d'Odin continue! Mais rien ne va plus! Alors que Monsieur Thorn tente d'éviter une mutinerie à bord du Maclir, le capitaine Hannibal Meriadec rattrape à Venise le démon qui lui a volé le pendentif de Selina. Durant cette traque, Kyle Macstone cherche inlassablement à comprendre le lien qui unit ce pendentif et Selina! Lorsqu'enfin il comprend, il n'a plus d'autre choix que de tuer le capitaine Hannibal Meriadec!

Jour J t.6: L'Imagination au pouvoir?

Mai 1968, des malfaiteurs dérobent 200 millions de francs issus de la banque de France. Cinq ans après avoir mystérieusement disparu au moment du partage, l'un des braqueurs revient demander sa part. Mais les choses ont changé: après les événements de Mai 68, la guerre civile qui s'ensuit et la reconstruction de Paris, les complices d'hier gravitent désormais dans les cercles proches du pouvoir.

1, 2, 3 albums! Verdict final: (Jury de Suisse + France)

1. Le pompier de Lilliputia
A l'unanimité devant:
2. Les heureux parents
3. A la mode

Bibliothèque de Péry

Lieu: nouveau collège

Heures d'ouverture: mardi de 15 h 15 à 17 h 15; jeudi de 17 h 30 à 19 h 30.



Immobilier

Annonces



A louer de suite ou à convenir à la rue Robert de Vigier 4 à Péry

Attique de 5½ pièces

au 3ème étage sans ascenseur. Parquet dans l'entrée, salon et salle à manger, chambres avec lino, cuisine avec vitrocérame et lave-vaisselle, douche/WC, bain/WC, armoires murales, loggia et grande terrasse d'env. 30 m2. Quartier tranquille et familial.

Loyer CHF 1'716.- incl. frais accessoires

Informations supplémentaires et visite
Paul Bernhard, Tél. 032 329 39 96
paul.bernhard@verit.ch

VERIT Immobilier SA
Bahnhofplatz 6, 2502 Biel/Bienne

Vous souhaitez vendre ou acheter

un objet immobilier

(JB / JU)
(villa familiale, PPE, immeuble locatif, résidence secondaire, ferme, terrain).
Prenez contact sans engagement.
VHI- Tramelan
Tél. 032 487 53 85 ou 078 603 76 85
e-mail: vhasler@nto.ch

Péry - Rue de la Reuchenette 4.

A louer près de la gare, pour date à convenir,
un appartement de 4 pièces

cuisine habitable rénovée, lave-vaisselle, vitrocérame, salle de bain moderne, Jardin avec place assise, 1 place de parc gratuite. 10 min. de Bienne en voiture ou liaison CFF.
Loyer: CHF 800.- + CHF 250.- charges.

Nachfolger/
Successor:
Jean-Claude Fatio

engelmann ag

Dufourstrasse 32 2502 Biel/Bienne
Tel. 032 341 08 85
www.engelmannimmo.ch engelmann-ag@bluewin.ch



A louer de suite ou à convenir à la rue des Ruaux/rue Robert de Vigier à Péry

Appartements de 1½ + 3½ + 4½ pièces

Cuisine modernes avec tout confort, salle de bains/douche. Grandes chambres avec armoires murales, sols en parquet. Séjour spacieux et corridor avec sols en laminié ou carrelage. Grand balcon, réduit.

1½ CHF 470.- + CHF 90.- charges
3½ CHF 990.- + CHF 270.- charges
4½ dès CHF 1'010.- + CHF 290.- charges

Possibilité de louer des places de parc dans la halle souterraine.

Informations supplémentaires et visite
Paul Bernhard, Tél. 032 329 39 96
paul.bernhard@verit.ch

VERIT Immobilier SA
Place de la Gare 6, 2502 Biel/Bienne

KELLER immobilier
en toute sécurité

NOUS VENDONS

VILLA JUMEELE

A Corgémont

DE 5.5 PIECES

Certifiée Minergie
3 étages
Grand confort
Nouvelle construction
Fin de zone
Garage + Place de parc
Délai à convenir
Prix indicatif :
634'000 frs

032 358 21 38

2534 Orvin

www.kellerimmobilier.ch

@
echo@ibtecho.ch

@
echo@ibtecho.ch

@
echo@ibtecho.ch

@
echo@ibtecho.ch

@
echo@ibtecho.ch

Hôtel-Restaurant-Pizzeria de l'Etoile

Route du Chaumin 1
2606 Corgémont
Tél. 032 489 33 72

**Tous les jours,
pizzas au feu de bois**

Midi + soir, sauf mardi et mercredi

**Tous les jeudis soir
et tous les derniers
dimanches du mois**

toutes les pizzas à Fr. 10.- au restaurant

Toutes les pizzas à l'emporter,
tous les jours à Fr. 12.-

A louer place pour chevaux
en boxe ou en stabulation libre
à
Corgémont

Avec fourrage, parc,
paddock, pâtures, et sortie
journalière.



079/617.28.73



Favorisez nos annonceurs

*Envoyez vos annonces et communiquez
en ligne sur le site www.ibtecho.ch*

cours de premiers secours à Bienne

ve / sa 24 + 25 juin 11

ve / sa 08 + 09 juillet 11

cours de premiers secours à St Imier

ve / sa 15 + 16 juillet 11



auto-moto école
078 7 333 900

tous les samedis
cours de base moto / scooter
à Bienne ou St. Imier

cours de sensibilisation à Bienne

lu à je 20 - 23 juin 11

lu à je 11 - 14 juillet 11

www.driving-school-richard.ch

032 325 2000 / www.dsri.ch www.driving-school-richard.ch



auto-moto-école Bienne/St-Imier
079 442 36 07

Offre d'emploi



Entreprise d'informatique à Corgémont
cherche pour le mois d'août 2011
un(e)

employé(e) de commerce parfaitement bilingue F/A à 60%

Vos compétences:

- Parfaitement bilingue (Français/Allemand)
- Très bonnes connaissances des outils informatiques (connaissances étendues en informatique, MS-Office)
- Aisance dans les contacts téléphoniques
- Connaissance de la comptabilité
- Travail de façon consciencieuse et indépendante
- Motivé(e) et dynamique

Nous vous offrons:

Une place avec une grande liberté d'action ainsi qu'un poste de travail avec des tâches variées et intéressantes. Un team jeune, motivé et professionnel ainsi qu'un environnement de travail agréable vous attendent.

Date d'entrée: à convenir ou à partir du 15 août 2011.

Nous nous réjouissons de recevoir votre postulation écrite à l'adresse suivante:
enneasoft Caballero - Case postale 51 - 2606 Corgémont

Péry-Reuchenette (Suite)

Association européenne contre les leucodystrophies (ELA)

Deux habitants de Péry courent pour des enfants

L'antenne suisse d'ELA basée à Tavannes en appelle à la solidarité de la population régionale: deux sportifs de Péry, Didier Voelker et David Jeanmonod, courent cet été en faveur des enfants malades. Tous les parrainages sont bienvenus.

ELA (Association européenne contre les leucodystrophies) est une association de parents et de patients, qui se bat pour aider les familles concernées par une des formes de leucodystrophie, pour stimuler la recherche sur ces maladies et sensibiliser l'opinion publique sur le sujet. Ces maladies touchant la myéline (substance blanche du cerveau et de la moelle épinière) paralysent peu à peu les fonctions vitales des patients atteints et, à l'heure actuelle, elles ne bénéficient d'aucun traitement spécifique, d'où le terme de maladies orphelines. En l'absence d'un traitement, la maladie s'aggrave avec des effets terribles: paralysie totale, cécité, surdité, impossibilité de parler et de s'alimenter correctement. La famille des leucodystrophies regroupe une douzaine de pathologies différentes. Pour le moment, seule la recherche permet d'avancer et d'aider les familles. Grâce à la recherche, un type de maladie peut actuellement être stoppé, mais sans guérison possible. Avec de l'argent et une forte motivation, l'espoir de guérir ces maladies est bel et bien réel. Aussi ELA se mobilise-t-elle pour la récolte des fonds nécessaires, en comptant sur le soutien du plus grand nombre. Cette association est le premier financeur pour la recherche.



David Jeanmonod a rencontré Arnaud dernièrement, il a été très touché par cette rencontre et désire allier sport et recherche de fonds en faveur d'ELA.

Courir pour aider les enfants

Didier Voelker, de Péry, est déjà connu, dans la région, pour ses engagements personnels en faveur d'ELA. Pour la troisième fois, en août, il s'attaquera à la course de tous les superlatifs, le fameux «Ultra Trail du Mont-Blanc», 166 km et 9500 m de dénivelé positif en 46 heures au maxi-

mum, le défi est de taille! Pour rendre ses foulées utiles, Didier Voelker fait donc parrainer sa course: chacun peut soutenir son effort, à raison d'un montant par kilomètre parcouru, voire d'un montant fixe. Les promesses de soutien sont récoltées par ELA Suisse, route de Tramelan 7, 2710 Tavannes, tél. 032 481 46 02 (voir promesse de soutien page 10).

David Jeanmonod, de Péry lui aussi, est un habitué des courses à pied, et notamment des marathons. Le 17 juin, il participera pour la sixième fois aux «100 Km de Bienne», où il a bien l'intention, lui aussi, de suer pour une bonne cause en bouclant cent kilomètres au bénéfice d'ELA. Il a déjà soutenu l'association par le biais de son entreprise Camden Town lors de l'action «Mets tes baskets dans l'entreprise» proposée en mai dernier. Pour combattre la maladie avec David Jeanmonod, il suffit de parrainer par un montant au km parcouru. Bien décidé à s'engager à fond, le coureur propose par ailleurs à ses parrains de doubler leur soutien, au cas où il battrait son record personnel de l'épreuve, à savoir 13 heures 43 minutes et 48 secondes. Les intéressés rempliront le formulaire ad hoc sur le site www.camdentown.ch/100km ou enverront un sms au 079 445 91 10 (tapez: 100 km, le montant choisi par km, oui ou non selon que vous êtes d'accord de doubler la somme en cas de record, et enfin vos nom et coordonnées complètes, voir page 11).

Myriam Lienhard, présidente d'ELA ajoute: «J'ai vu trop d'enfants décéder, le combat est encore long mais j'y crois. Notre association permet d'aider les familles, de débloquer des fonds pour obtenir le matériel nécessaire. La maladie n'attend pas, l'aide doit être disponible très vite pour les enfants.» Alors soyez nombreux à soutenir ELA avec l'un ou l'autre sportif de Péry, voire les deux!

(ay)



Didier Voelker, sportif de Péry; Myriam Lienhard, présidente de l'association et maman d'Arnaud; David Jeanmonod, sportif de Péry et Pascal Priamo, secrétaire de l'association unissent leurs efforts en vue de la recherche de fonds et l'aide aux enfants et leurs familles. (Photo: Any Troesch)

Plus d'informations:
www.ela-asso.ch
www.camdentown.ch/100km
www.ela.alvarum.net/utmbpourela



L'« UTMB » en faveur d'ELA

Didier Voelker

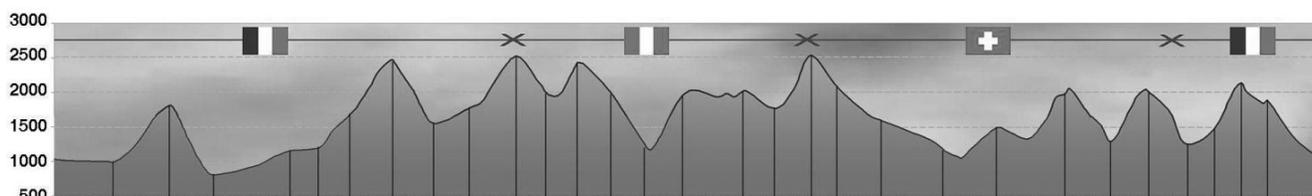


Pour la 3^{ème} année consécutive, Didier se lance le défi de l'**Ultra Trail du Mont-Blanc** (166 km. et 9'500 m. de dénivelé positif en 46 heures).

Pour rendre ses foulées utiles, il souhaite faire parrainer son effort en faveur des enfants atteints de leucodystrophies, en pensant particulièrement à Maurane et Arnaud.



ELA Suisse est une association de parents et de patients qui unissent leurs efforts contre les leucodystrophies et les maladies de la myéline (maladies génétiques orphelines) dans le but de soutenir les enfants malades ainsi que leur famille.



AIDEZ DIDIER A RELEVER SON DEFI ET REJOIGNEZ LA PLUS BELLE EQUIPE DU MONDE ... CELLE QUI SE BAT CONTRE LA MALADIE !

Je, soussigné, accepte de soutenir le défi de Didier :

Nom, prénom : _____

Adresse : _____

NPA, localité : _____

Téléphone : _____

E-mail : _____

Signature : _____

- CHF 0.30 / kilomètre parcouru
- CHF 0.50 / kilomètre parcouru
- CHF _____ / kilomètre parcouru
- Montant fixe : CHF _____

Promesse de soutien à retourner à : ELA Suisse / Rte de Tramelan 7 / CH-2710 Tavannes
(visitez également les sites www.ela-asso.ch ou <http://ela.alvarum.net/utmbpourela>)

Association européenne contre les leucodystrophies (ELA)

STAR NIGHT EPISODE-1

MAY THE FORCE BE WITH ME FOR

ELA
ASSOCIATION SUISSE
CONTRE LES LEUCODYSTROPHIES

Depuis 10 ans, je participe à des courses à pieds dans le monde entier : NY Marathon, Londres Virgin Marathon, Paris Marathon, Jungfrau ultra marathon, etc... et bien entendu les 100km de Bienne. Cette année, je participe pour la 6ème fois à cette course avec l'intention de collecter des fonds pour les enfants d'ELA.

J'ai besoin de votre soutien !

Pour offrir un sourire à ces enfants malades:

Soutenez mon action:

allez remplir le formulaire sur
www.camdentown.ch/100km

Ou

envoyez un sms au 079 445 91 10

- écrivez le message suivant:

- 100km

- le montant que vous offrez par kilomètre: 10ct, 20ct, 30ct ...etc

- Oui/Non (selon si vous êtes d'accord de doubler la somme, si je bats mon record de 2010 qui est de 13h43min48sec)

- votre nom, prénom, adresse et e-mail.

Alors tentez un pari et combattez la maladie avec moi !



Merci de votre générosité ;-)

**OFFICIAL
SPONSORS**

Camden Town

SWISS
BREAK

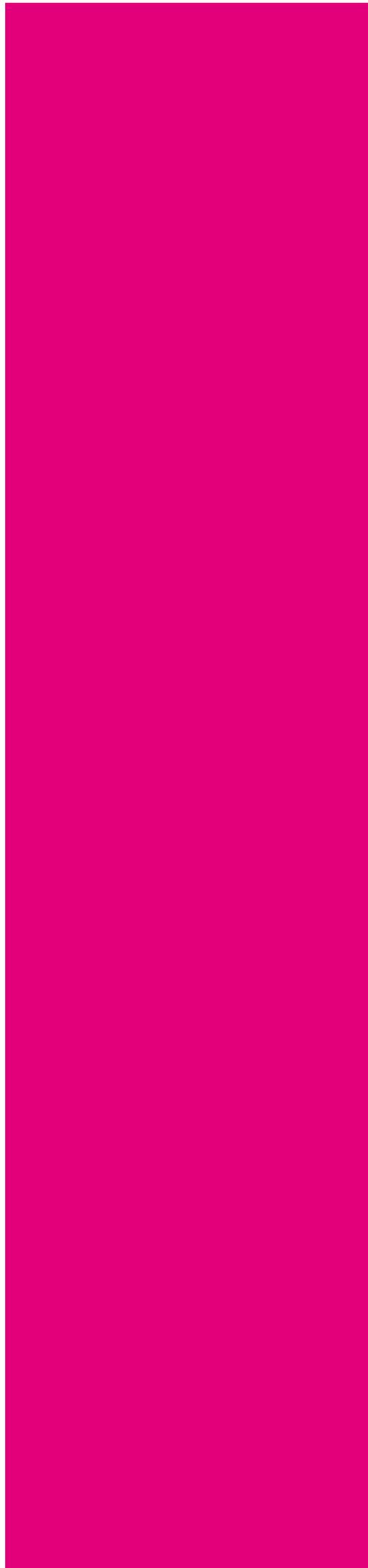
Umbra

apothek 55
pharmacie

helvetia

TheDriveFactory.ch
032 315 91 91

TECHNOLOGY





Péry-Reuchenette (Suite)

Taxe des chiens pour l'année 2011

Les nouveaux propriétaires de chiens sont invités à venir annoncer leur animal et s'acquitter de la taxe 2011 à l'Administration communale, Grand-Rue 54 jusqu'au 30 août 2011.

La taxe s'élève à 50 fr. par chien; (chien de ferme isolée = 20 fr., chien de travail = 5 fr. que sur présentation de l'acte authentifié).

Passé cette date, une majoration de 10 fr. par chien sera perçue.

Les propriétaires, dont les chiens sont déjà annoncés à la commune, recevront une facture dans le courant du mois de septembre 2011.

La Caisse municipale de Péry

Echo de la séance du Conseil municipal du 6 juin 2011

Répartition du dicastère vacant (anciennement Monnier)

Suite à la démission de l'ancien conseiller municipal Olivier Monnier, le dicastère vacant a été réparti comme suit:

Police locale, sapeurs-pompiers, protection civile, affaires militaires sont repris ad intérim par Mina Fertig, maire.

Les bâtiments publics sont quant à eux repris ad intérim par Thomas Sutter, conseiller municipal.

Le Conseil municipal

Centre de collecte des déchets

Le ramassage du vendredi 10 juin 2011 est supprimé.

Le prochain ramassage des déchets spéciaux aura lieu le vendredi 1er juillet 2011, de 14 h à 18 h, comme indiqué sur le «Plan de collecte des déchets 2011».

Veuillez ne rien déposer devant la porte.

Merci de votre compréhension.

Les cantonniers

Société de tir Péry-Reuchenette

Tir obligatoire

La première séance du tir obligatoire 2011 aura lieu demain vendredi 10 juin, de 17 à 19 h. Prière de se présenter au stand muni de l'invitation militaire, du livret de tir ou de performances ainsi que du livret de service. Les prochains jours de tir obligatoire sont fixés au samedi 9 juillet et mardi 16 août.



Orvin

Bureau municipal: Ouverture du guichet
Lundi 10 h 30 - 12 h 00 16 h 00 - 18 h 00
Mardi 16 h 00 - 18 h 00
Mercredi 10 h 30 - 12 h 00
Jeudi 16 h 00 - 18 h 00
Vendredi 10 h 30 - 12 h 00

Permanence du maire:

Tous les jeudis, 17 h 30 - 20 h 00, sans rendez-vous

E-mail: administration@orvin.ch • Internet: www.orvin.ch
Téléphone 032 358 01 80 • Téléfax 032 358 01 81

Agence AVS du Bas-Vallon à Péry

Téléphone 032 485 01 53 E-mail: mc.aeberhard@pery.ch
Téléfax 032 485 01 54

Ouverture des guichets:

Mardi 10 h 00 - 12 h 00 16 h 00 - 18 h 00
Mercredi 10 h 00 - 12 h 00
Jeudi 10 h 00 - 12 h 00 16 h 00 - 18 h 00

Comportement irresponsable et acte imbécile

Dans la nuit de jeudi à vendredi dernier, cinq bornes, installées vers l'église d'Orvin dans le cadre des limitations du trafic à 30 kilomètres/heure, ont été enlevées et posées au bord de la route par une ou plusieurs personnes.

Ce comportement est inacceptable et dangereux. En effet, ces bornes ont été maintenues pour protéger les piétons, en particulier les enfants.

Si des citoyennes ou des citoyens n'acceptent pas certaines mesures prises par les autorités municipales ces dernières sont ouvertes au dialogue mais ne tolèrent pas de tels agissements.

Plainte contre inconnu a été déposée auprès de la police cantonale.

Le Conseil municipal

Objet trouvé

Une clé KABA 8 a été trouvée le samedi 4 juin 2011 au cimetière, derrière l'église d'Orvin.

Le propriétaire est invité à venir la retirer à l'administration municipale durant les heures d'ouverture des guichets.

Le Secrétariat municipal

Les Prés-d'Orvin

Belle sortie de l'Harmonie

Vendredi dernier, la Fanfare Harmonie d'Orvin est montée aux Prés-d'Orvin pour donner un petit concert à ses amis et membres soutiens «du Haut». Bien installés sur la terrasse du Repaire Le Repaire, les musiciens ont joué une douzaine de morceaux, emplissant l'air des Prés-d'Orvin d'une musique rythmée. Entrecoupé d'un apéro de bienvenue, le concert s'est terminé alors que le soleil disparaissait à l'horizon. Un bien belle soirée, qui s'est terminée à l'intérieur du Repaire avec une petite agape généreusement offerte aux musiciens par les tenanciers Marlies et Erich Zbinden.

FHO



Vendredi passé, les membres de la Fanfare Harmonie sont allés jouer au Repaire aux Prés-d'Orvin.

(Foto ldd)

Course aux œufs

La Fanfare Harmonie remercie sincèrement son fidèle public pour sa participation à la Course aux œufs du dimanche 22 mai. Bravo et merci aux coureurs adultes et juniors qui, par leur participation sportive, permettent chaque année de perpétuer une tradition villageoise.

Tombola

Les lots portant les numéros suivants sont à retirer chez le président Patrik Devaux: 111 - 114 - 162 - 182 - 191 - 258 - 271 - 306 - 365 - 387 - 412.

FHO



Fruits TerrEspoir

N'oubliez pas que vos commandes sont à remettre jusqu'à aujourd'hui! (livraison le 23 juin).

Le centre d'animation de jeunesse (CAJ) invite les aînés

Samedi 18 juin, 13 h 30, Le Fédéral à La Heutte, représentation de la troupe théâtrale du CAJ. Cette pièce jouée en l'honneur des aînés est également ouverte à tout public. Soyez nombreux à venir encourager ces jeunes comédiens en herbe!

Groupe «La Re-Trouaille»

Samedi 18 et dimanche 19 juin, course en montagne; prière de vous inscrire au 032 358 18 35.

Petit Calibre Orvin

Tir populaire

La société de tir au Petit Calibre d'Orvin organise son traditionnel Tir Populaire au stand du Vent. Les dates et heures de tir sont les suivantes: vendredi 17 juin, dès 17 h; samedi 18 juin, de 10 h à 19 h; dimanche 19 juin, de 9 h à 12 h.

L'Echo du Bas-Vallon,
le support idéal pour
toucher toute la population
du Bas-Vallon!

Ce tir est ouvert à tous et tous les participants peuvent tirer en position «appuyé» pour leur permettre d'atteindre plus facilement le résultat dominant droit à la médaille.

En versant une modique finance d'inscription, trois tireurs peuvent s'associer pour participer au Concours de groupes. Les membres de la société et leurs armes sont à disposition pour conseiller et aider chacun à tirer dans les meilleures conditions.

La cantine sera bien entendu ouverte et nous espérons accueillir tous les amis de la société et du tir.

Football-Club Orvin

Résultats

CS Lecce – FC Orvin: 3-0 (1-0)

FC Orvin: Jessy Amini, Vito Varrecchia, Sébastien Racine, Patrick Sifkovits, Olivier Boder, Rui (Danny Martinez), Jonas, Michele Gagliarde, Florent Gauchat, Cosimo Petracca, Tahir Cavuldak.

Buvette

Au menu du jeudi 9 juin 2011, notre cuisinière vous concoctera une fricassée de poulet à l'abricot servie avec des pâtes et de la salade.

Et pour le jeudi 16 juin 2011, nous vous proposons un succulent bœuf stroganoff.

Toutes les personnes intéressées à venir manger un morceau à notre buvette peuvent s'inscrire auprès de Beka Frutig au numéro de téléphone 032 358 19 42 ou 079 201 55 32.

giggs



Plagne
Bureau municipal: Ouverture du guichet
Lundi 17 h 00 – 19 h 00
Jeudi 09 h 00 – 11 h 00

E-mail: info@plagne • Internet: www.plagne.ch
Téléphone 032 358 19 53 • Téléfax 032 358 51 15

Agence AVS du Bas-Vallon à Péry

Téléphone 032 485 01 53 E-mail: mc.aeberhard@pery.ch
Téléfax 032 485 01 54

Ouverture des guichets:

Mardi	10 h 00 – 12 h 00	16 h 00 – 18 h 00
Mercredi	10 h 00 – 12 h 00	
Jeudi	10 h 00 – 12 h 00	16 h 00 – 18 h 00

Taxe des chiens 2011

Les propriétaires de chiens sont priés de s'acquitter de la taxe pour l'année 2011 au secrétariat municipal jusqu'au 31 août 2011. La taxe se monte à 50 fr. et concerne uniquement les chiens nés avant le 1er mai 2011 (extrait du règlement de la police locale, art. 66, al. 1: «doivent être annoncés les chiens âgés de plus de trois mois au 1er août»).

Au-delà de cette date, une majoration de 10 fr. par chien sera perçue.

Le Secrétariat municipal

Avis aux amateurs...

... de bricolage et de lecture. L'école de Plagne liquide gratuitement ce qu'il reste de matériel de bricolage et livres divers.

Pour les intéressés, rendez-vous le samedi 11 juin 2011 entre 10 h 30 et midi au rez-de-chaussée de l'école.

Le Conseil municipal



Rencontres pour les enfants

Pour les enfants dès la 2e année d'école enfantine jusqu'à la 4e année scolaire.

Vendredi 10 juin, 16 h 30 à 18 h, église de Vauffelin (dès 17 h 30, apéro avec les parents).

Le centre d'animation de jeunesse (CAJ) invite les aînés

Samedi 18 juin, 13 h 30, Le Fédéral à La Heutte, représentation de la troupe théâtrale du CAJ. Cette pièce jouée en l'honneur des aînés est également ouverte à tout public. Soyez nombreux à venir encourager ces jeunes comédiens en herbe!



Vauffelin-Frinvillier

Bureau municipal: Ouverture du guichet
Lundi 15 h 00 – 18 h 00
Jeudi 11 h 00 – 12 h 00 15 h 00 – 18 h 00

E-mail: secretariat@vauffelin.ch caisse@vauffelin.ch
www.vauffelin.ch www.frinvillier.ch
Téléphone 032 358 18 40 • Téléfax 032 358 12 74

Agence AVS du Bas-Vallon à Péry

Téléphone 032 485 01 53 E-mail: mc.aeberhard@pery.ch
Téléfax 032 485 01 54

Ouverture des guichets:

Mardi	10 h 00 – 12 h 00	16 h 00 – 18 h 00
Mercredi	10 h 00 – 12 h 00	
Jeudi	10 h 00 – 12 h 00	16 h 00 – 18 h 00

Huiles ménagères

Les huiles ménagères sont récoltées dès maintenant à Vauffelin au bureau municipal le lundi de 15 h à 18 h et au Centre de Frinvillier le jeudi de 16 h à 17 h sur appel à notre concierge Jean-Daniel Léchet, tél. 079 481 10 47.

Le Conseil municipal



Rencontres pour les enfants

Pour les enfants dès la 2e année d'école enfantine jusqu'à la 4e année scolaire.

Vendredi 10 juin, 16 h 30 à 18 h, église de Vauffelin (dès 17 h 30, apéro avec les parents).

Le centre d'animation de jeunesse (CAJ) invite les aînés

Samedi 18 juin, 13 h 30, Le Fédéral à La Heutte, représentation de la troupe théâtrale du CAJ. Cette pièce jouée en l'honneur des aînés est également ouverte à tout public. Soyez nombreux à venir encourager ces jeunes comédiens en herbe!

Frinvillier

Friture de sandres

C'est avec plaisir, que nous vous recevrons les 18 et 19 juin à la cabane des pêcheurs à Frinvillier pour déguster notre traditionnelle friture de sandres. Les membres de la société des pêcheurs la Suze Bienne et environs se réjouissent de votre visite et feront le nécessaire pour vous satisfaire.



Romont

Bureau municipal: Ouverture du guichet
Mardi 10 h 00 – 11 h 45
Jeudi 17 h 00 – 18 h 00
ou sur rendez-vous

E-mail: commune@romont.net • Internet: www.romont.net
Téléphone 032 377 17 07 • Téléfax 032 377 10 89

Agence AVS du Bas-Vallon à Péry

Téléphone 032 485 01 53 E-mail: mc.aeberhard@pery.ch
Téléfax 032 485 01 54

Ouverture des guichets:

Mardi	10 h 00 – 12 h 00	16 h 00 – 18 h 00
Mercredi	10 h 00 – 12 h 00	
Jeudi	10 h 00 – 12 h 00	16 h 00 – 18 h 00

Modification des heures d'ouverture du bureau

Dès le mardi 7 juin et jusqu'au 7 juillet, les heures d'ouverture seront les suivantes:

Mardi, de 16 h à 18 h
Jeudi, de 10 h 30 à 12 h 30

Nous prions la population d'en prendre note et la remercions pour sa compréhension.

Assemblée municipale

Nous rappelons que l'assemblée municipale a été fixée au mardi 28 juin, à 20 h. Le détail des comptes 2010 peut être consulté au bureau durant les heures d'ouverture.

Romont, le 7 juin 2011

Le Secrétariat municipal



Rencontres pour les enfants

Pour les enfants dès la 2e année d'école enfantine jusqu'à la 4e année scolaire.

Vendredi 10 juin, 16 h 30 à 18 h, église de Vauffelin (dès 17 h 30, apéro avec les parents).

Le centre d'animation de jeunesse (CAJ) invite les aînés

Samedi 18 juin, 13 h 30, Le Fédéral à La Heutte, représentation de la troupe théâtrale du CAJ. Cette pièce jouée en l'honneur des aînés est également ouverte à tout public. Soyez nombreux à venir encourager ces jeunes comédiens en herbe!

Bas-Vallon

Foyer pour personnes âgées du Bas-Vallon à ORVIN

Les Roches

Animations • JUIN

Jeudi 9 juin:

10 h Prendre soin de soi
14 h 30 Après-midi avec Lucie

Vendredi 10 juin:

9 h 30 Potager actif
15 h Communion catholique

Lundi 13 juin:

10 h 30 Départ pour les Diablerets

Mardi 14 juin:

11 h Apéro et grillades
15 h Après-midi avec Dinomusique

Mercredi 15 juin:

14 h 30 Dégustation de glaces

Jeudi 16 juin:

16 h Apéro et souper dinatoire

Orvin

Frinvillier, Plagne, Romont et environs



LS Gips
Plâtrerie
Luis Soutullo

tous travaux de plâtrerie
crépis extérieurs et intérieurs
cloisons légères ou massives
plafonds suspendus
travaux spéciaux tels
que Stucco Veneziano
isolation
rénovations et transformations

Rte Principale 35b
2535 Frinvillier

Tél. 032 358 16 63
Fax 032 358 16 64
Natel 076 522 01 01

Menuiserie S.à r. l. Charpente

Monte-Matériaux

Echafaudages

Escaliers

Couverture

NOVERRAZ

Tél. 032/358 12 10 - 2536 Plagne - Fax 032/358 14 65

ZANELLA

Sàrl

Maçonnerie ■ Construction
Terrassement ■ Echafaudages

2538 Romont

032 378 11 55 078 600 93 50



EDUCATION
CANINE
SYMPADOG
TOUTES RACES

vous propose les cours suivants:

Obligatoires: théorique et pratique
Groupe: chiens Ados, chiens Adultes
Privé: à domicile ou sur terrain
Prévention Morsures: écoles ou privés
Enfant + Chien

Florence Schmid, Evillard
079 262 79 16 ou

Infos et inscriptions:
www.sympadog.com

Fritz Fankhauser Sàrl

Entreprise générale



Rénovations, transformations
et réparations de tous genres

- Parquets / Parkett
- Carrelages / Boden- & Wandplatten
- Peinture / Malerei

Route Principale 36, 2535 Frinvillier
Natel 079 356 67 36 / Tél. 032 342 20 11

Terrassements
Aménagements extérieurs
Concassage



AGRITRAC
Léchet Bernard
Rte des Prés 15
2534 Orvin

Nat. 079 632 06 58 Tél. 032 358 21 57

Ici

**votre annonce
aurait été lue!**

Info:

Echo du Bas-Vallon
Tél. 032 489 11 20

Stores en tous genres
Réparation / Vente
Porte de garage



Werner Kocher

Route d'Evillard 4
2534 Orvin

078 898 94 97/032 358 21 16

Y-FRUTIG

ATELIER MÉCANIQUE ORVIN

Fraisage sur centre
d'usinage CNC

Tournage CNC en barre
jusqu'à ø 60

Le Sentier 1, 2534 Orvin - info@y-frutig.ch
Tél. 032/358 14 60 - Fax 032/358 51 38

www.y-frutig.ch

Communiqués

Jeux de ballon – Pour que ça tourne rond

Le risque de se blesser lors d'un jeu de ballon est de deux tiers supérieur au risque encouru dans la plupart des sports individuels. Les blessures les plus fréquentes sont les foulures, les claquages, les contusions et les fractures.

Handball, football, volleyball, basketball – pour pratiquer ces sports sans accident, il faut être en bonne forme physique, maîtriser la technique et faire preuve de fair-play. Pour le football en particulier, des exercices préventifs doivent permettre de diminuer les blessures aux genoux et aux articulations de la cheville. Cela est particulièrement important lors de tournois à six où les accidents sont pour la plupart dus aux causes suivantes: mauvaise forme physique, lacunes techniques, excès de zèle, agressivité et équipement insuffisant (protège-tibias, chaussures à crampons).

- Faites des exercices d'échauffement.
- Eviter de jouer sur des terrains abîmés (endroits où les joueurs pourraient trébucher, terrains humides, glissants).
- Portez de bonnes chaussures avec semelles antidérapantes.
- Renoncez aux bijoux (bagues, boucles d'oreilles, bracelets, colliers).
- Soyez fair-play! (bpa)

Les Prés-d'Orvin – Juin 2011

20e Saint-Bison

Comme disait Coluche: «C'est l'histoire d'un mec...» qui, en 1992 décidait de se lancer dans une aventure sentant bon les prairies américaines. En effet, en 1992, la famille Christian Lecomte décidait de transformer la ferme familiale située sur les hauteurs de Chasseral en élevage de bisons. Cette année de l'an de grâce 1992, le premier arrivage de cinq femelles âgées d'une année nous arrivait des States.

Pour fêter cette reconversion et pour marquer le coup, nous organisons la première Saint-Bisons (ndlr: saint= 5). Et depuis cet événement, chaque année, le deuxième week-end de juin, notre équipe organise cette manifestation. En dix-neuf éditions, nous avons passé par tous les temps, neige en 1995, pluie et chaleur torride, mais chaque année, l'ambiance et la fête sont au rendez-vous. Notre ami Paul Mac Bonvin, artiste reconnu, nous a toujours fait l'honneur de venir nous interpréter ses chansons imprégnées des saveurs de son Valais natal ou des plaines américaines.

Au programme cette année et pour que la fête reste gravée dans nos mémoires, nous avons la grande satisfaction de proposer les groupes suivants:

Paul Mac Bonvin, vendredi 10 juin, dès 21 h

Avec dix albums à son actif et des milliers de concerts en Suisse et en Europe, Paul Mac Bonvin a l'art de mettre le feu à la fête. Il nous emmène dans un voyage musical des plaines de l'Ouest en passant par les Bayous de Louisiane avec une halte à Memphis Tennessee et pour terminer dans son Valais natal, en patois.

Somooth and Bully Boys, samedi et dimanche

A la sortie d'un concert de Brian Setzer à Bruxelles en 2001, trois musiciens décident de former un trio Rockabilly. Le résultat est surprenant, un mélange de country, de blues et de psycho Billy, ainsi que leur énergie sur scène enflamme les salles. Bananes de rigueur, micros des années cinquante, rock endiablé, bonne humeur, ces trois musiciens méritent le détour par les Colisses. Le groupe se produira samedi 11 juin, dès 21 h et également dimanche 12 juin, entre 13 h et 23 h.

Rose-Beef Blues Band, dimanche 12 juin

Le RBB band est un groupe de blues électrique fondé en 1994 par René Mayr. La formation actuelle de trois musiciens reprend principalement des classiques du blues de Chicago avec un son particulier.

Axel, dimanche 12 juin

Plus besoin de présenter Axel, son sourire, sa guitare et ses santiags, ami fidèle de la manifestation, capable de nous faire rire et pleurer par ses chansons.

Durant ces trois jours de manifestation, chacun y trouvera son bonheur. Cuisine chaude à toute heure, grillades, bar ambiance, danse, rire, musique, chevaux, tentes, bisons, pâturages, voilà les mots pour résumer ce qui sera un magnifique week-end. Christian Lecomte et l'équipe du Bison Ranch se réjouissent de vous accueillir.

(c)

Métairie de La Jobert

Paysages du Chasseral et raclette

Vendredi soir dès 19 h, il sera possible d'assister à la Métairie de La Jobert à une projection d'images de Chasseral en compagnie du photographe Beat App tout en savourant une raclette à gogo. Ambiance familiale garantie. Inscriptions obligatoires au 032 489 19 12, infos sous www.jobert.ch

(sbs)

Prévention des accidents

Nager seul est dangereux

Le bpa et la SSS analysent les noyades de 2000 à 2010

Le bpa – Bureau de prévention des accidents – et la Société suisse de sauvetage (SSS) ont analysé les noyades en Suisse de 2000 à 2010. L'évaluation montre notamment que de nombreuses victimes adultes nagent seules au moment de l'accident. Nager accompagné, emmener une bouée de surface et porter une combinaison en néoprène permet souvent d'éviter le pire.

Quatre cent nonante sept personnes sont mortes par noyade en Suisse au cours des onze dernières années (2000–2010). La majorité des noyades (153) sont survenues dans le cadre de la baignade et de la natation en eaux libres. De nombreuses victimes (109) étaient seules au moment de l'accident, parcourant – souvent – de longues distances dans des eaux non surveillées avant de rencontrer des difficultés et de se noyer. Les raisons peuvent être diverses: fatigue, coup de pompe, hypothermie, hautes vagues. Le propre de ce type de noyades est que le déroulement précis de l'accident reste méconnu.

Une chose est sûre: nombre de noyades auraient pu être évitées si une personne accompagnante disposant de compétences aquatiques avait été sur place, remarqué l'accident et été en mesure de porter secours. D'après l'une des principales maximes de baignade de la SSS, il ne faudrait jamais nager seul en eaux libres. Une personne accompagnante sur un bateau constituerait le meilleur dispositif de sauvetage; cependant, cette option n'est réaliste qu'à titre exceptionnel. Mais il est déjà recommandé de nager en groupes. On ne devrait pas se passer d'une bouée de sauvetage, qui permet de se maintenir en surface jusqu'à l'arrivée des secours. Ces aides à la flottabilité sont aqua-dynamiques et n'entravent pas la nage. Il est aussi recommandé de porter une combinaison en néoprène pour prévenir l'hypothermie.

L'évaluation des noyades en Suisse de 2000 à 2010 est une publication conjointe du bpa et de la SSS. Elle présente l'accidentalité en détail et aborde les facteurs de risque et les mesures de prévention envisageables. De manière générale, la collaboration entre le bpa et la SSS est très étroite en matière de prévention des noyades. Ainsi, la SSS soutient activement la campagne du bpa consacrée à la sécurité aquatique, qui poursuit la vision zéro en termes de noyades chez les enfants de 0 à 9 ans. Par ailleurs, la SSS et le bpa ont publié une étude à l'occasion des 75 ans de la SSS, avec le soutien de la Suva: «Unfälle im, am und auf dem Wasser. Unfallgeschehen, Risikofaktoren und Prävention» (Accidents dans, au bord et sur l'eau. Accidentalité, facteurs de risque et mesures de prévention. En allemand avec résumé en français).

Les documents «Noyades mortelles en Suisse, 2000–2010» et «Unfälle im, am und auf dem Wasser» peuvent être téléchargés à l'adresse www.bpa.ch/French/medien/Pages/2011_05_31.aspx

Des bouées de sauvetage peuvent notamment être achetées sur le shop en ligne de la SSS: <http://www.sss.ch>

Rédaction

Echo du Bas-Vallon
Rière l'Eglise 3
2606 Corgémont

Ouverture du bureau
Lundi-vendredi
8 h – 11 h 30
Lundi 13 h 30 – 16 h

En dehors des
heures d'ouverture:

Sur rendez-vous
uniquement

Téléphone
032 489 11 20
echo@ibtecho.ch
www.ibtecho.ch



FILMS DE LA SEMAINE

Au Cinématographe, à Tramelan

Le chat du Rabbïn [3D]

Jeudi 9, à 20 h, vendredi 10, à 17 h; samedi 11, à 18 h; dimanche 12, à 20 h (en 2D); lundi 13, à 17 h;

de Joann Sfar et Antoine Delesvaux. Alger, années 1920. Le rabbïn Sfar vit avec sa fille Zlabya, un perroquet bruyant et un chat espiègle qui dévore le perroquet et se met à parler pour ne dire que des mensonges. Le rabbïn veut l'éloigner. Mais le chat, fou amoureux de sa petite maîtresse, est prêt à tout pour rester auprès d'elle... même à faire sa Bar-Mitsva! Le rabbïn devra enseigner à son chat les rudiments de la loi mosaïque! Une lettre apprend au rabbïn que pour garder son poste, il doit se soumettre à une dictée en français. Pour l'aider, son chat commet le sacrilège d'invoquer l'Éternel. En français. 7 ans (sugg. 14). Durée 1 h 40.

X-Men: le commencement

Vendredi 10 juin, à 20 h 30; samedi 11, à 21 h; dimanche 12, à 17 h; lundi 13, à 20 h; 2D numérique

de Matthew Vaughn avec James McAvoy, Michael Fassbender, Kevin Bacon. Avant que les mutants n'aient révélé leur existence au monde, et avant que Charles Xavier et Erik Lehnsherr ne deviennent le Professeur X et Magneto, ils n'étaient encore que deux jeunes hommes découvrant leurs pouvoirs pour la première fois. Avant de devenir les pires ennemis, ils étaient encore amis, et travaillaient avec d'autres mutants pour empêcher la destruction du monde, l'Armageddon. Au cours de cette opération, le conflit naissant entre les deux hommes s'accroît, et la guerre éternelle entre la Confrérie de Magneto et les X-Men du Professeur X éclate... X-Men: le commencement nous entraîne aux origines de la saga X-Men, révélant une histoire secrète autour des événements majeurs du 20e siècle. En français. Durée 2 h 13.

A l'ombre de la montagne

Mardi 14, à 20 h;

documentaire de Danielle Jaeggi. Lieu mythique des premiers sanatoriums, Davos n'a pas échappé aux soubresauts de l'Histoire. De la belle époque paisible du début du siècle à la montée du nazisme puis au difficile accommodement avec les grandes puissances de la Seconde Guerre mondiale, nous découvrons à quel point cet univers, préservé en apparence, se révèle être un modèle réduit d'une Suisse exposée aux pressions extérieures. Dans cette station de cure immortalisée par Thomas Mann dans la Montagne magique, se sont croisés, dans les années 1930 et 1940, socialistes, chefs nazis, militaires américains, puis, à l'issue de la guerre, rescapés des camps de concentration et criminels nazis. En V.O. s.-t. 7 ans (sugg. 12). Durée 1 h 10.

Kung-Fu Panda 2 [3D]

Mercredi 15, à 16 h et 20 h;

de Jennifer Yuh. Désormais consacré Guerrier Dragon, Po veille sur la Vallée de la Paix avec ses compagnons, les Cinq Cyclones, tous maîtres de kung-fu: Tigresse, Singe, Mante, Vipère et Grue. Mais la vie de Po est menacée par l'intrusion du redoutable Seigneur Shen qui envisage de recourir à une invincible arme secrète pour conquérir la Chine et réduire le kung-fu à néant. Po doit alors se plonger dans son passé pour découvrir ses mystérieuses origines: ce n'est qu'à ce prix qu'il pourra mobiliser des forces suffisantes pour empêcher Shen de faire aboutir son sinistre projet... En français. Pour tous.

Au Royal, à Tavannes

La défense Lincoln

Jeudi 9, à 20 h, vendredi 10, à 20 h, samedi 11, à 21 h; dimanche 12, à 17 h;

de Brad Furman avec Matthew McConaughey, Marisa Tomei. Michael Haller est avocat à Los Angeles. Habile, il est prêt à tout pour faire gagner les criminels de bas étage qu'il défend. Toujours entre deux tribunaux, il travaille à l'arrière de sa voiture, une Lincoln Continental. Ayant passé la plus grande partie de sa carrière à défendre des petits voyous minables, il décroche pourtant ce qu'il pense être l'affaire de sa vie: il est engagé pour défendre un riche play-boy de Beverly Hills accusé de tentative de meurtre. Mais ce qui semblait être une affaire facile et très rentable se transforme en redoutable duel entre deux maîtres de la manipulation... En français. 14 ans. Durée 1 h 58.

Le gamin au vélo

Samedi 11, à 17 h, dimanche 12, à 20 h; lundi 13, à 17 h; mardi 14, à 20 h; 2D numérique

de Jean-Pierre et Luc Dardenne, avec Cécile de France. Cyril, bientôt 12 ans, n'a qu'une idée en tête: retrouver son père qui l'a placé provisoirement dans un foyer pour enfants. Il rencontre par hasard Samantha, qui tient un salon de coiffure et qui accepte de l'accueillir chez elle pendant les week-ends. Mais Cyril ne voit pas encore l'amour que Samantha lui porte, cet amour dont il a pourtant besoin pour apaiser sa colère. En français. 10 ans (sugg. 12). Durée 1 h 27.

Source Code

Mercredi 15, à 20 h; 2D numérique

de Duncan Jones, avec Jake Gyllenhaal, Vera Farmiga, Michelle Monaghan. Colter Stevens se réveille dans un train. Désorienté, amnésique, il réalise alors que le train est la cible d'une tentative d'attentat terroriste. Il tente alors de l'arrêter mais... le train explose! Et voilà que notre homme se réveille à nouveau dans le train, comme la première fois: mêmes voisins, même situation! Cette fois, Colter Stevens tente une autre idée pour déjouer l'attentat, mais huit minutes plus tard, le train explose à nouveau. Lorsqu'il reprend connaissance, Colter sait cette fois qu'il devra trouver la solution en huit minutes... En français. 14 ans. Durée 1 h 35.



Le chat du Rabbïn [3D]



Kung-Fu Panda 2 [3D]



Le gamin au vélo



Source Code

Communiqués (Suite)

Pro Senectute Arc jurassien

Informatique

Internet à mon service

Lieu: Tramelan, CIP.

Dates: 23 et 30 juin 2011, de 8 h 45 à 12 h.

Inscriptions: au plus vite!

Prix: 115 fr. / 2 séances.

Séjours

Il reste quelques places pour les séjours suivants:

Séjour de marche dans les Grisons

Lieu: Zernez, Hôtel Baer & Post.

Dates: 15 au 22 août 2011.

Inscriptions: au plus vite!

Prix: 923 fr. en chambre double, 1035 fr. en chambre individuelle.

Infos pratiques: hébergement demi-pension sans les transports.

Séjour accompagné en Alsace

Lieu: Mittelwihr, Centre International de séjour.

Dates: 10 au 14 octobre 2011.

Inscriptions: au plus vite!

Prix: 850 fr. en chambre double, 950 fr. en chambre individuelle.

Infos pratiques: hébergement pension complète, transports et visites compris.

Repas spectacle au Royal Palace de Kirrwiller compris!

Pour tout renseignement et inscriptions:

PRO SENECTUTE ARC JURASSIEN

Rue du Pont 4, 2710 Tavannes

Attention nouveau No de tél. 032 886 83 80

E-mail: prosenectute.tavannes@ne.ch

Notre site: www.arcjurassien.pro-senectute.ch

Exposition

Centre de formation professionnelle Berne francophone

Exposition forêt

4ever, fort et vert, forêt vers... Trois classes – trente-huit élèves – dix-huit réflexions sur le rapport entre l'humain et la forêt. Une exposition sur le thème de la forêt est visible du 7 au 17 juin 2011, de 8 h à 18 h en semaine au ceff Industrie, rue Baptiste-Savoie 26, à Saint-Imier. Cette manifestation est organisée dans le cadre de la journée mondiale de l'environnement et de «2011, année internationale sur la forêt» décrétée par l'ONU.

Qui organise cette exposition?

Il s'agit de trois classes terminales d'étudiant(e)s de maturité santé-sociale et technique, soit les classes MPS2 post-CFC, MPS2 intégrée 2/3 et MPT 2/3 du ceff Industrie et du ceff Santé-social. Les trente-huit élèves concernés ont travaillé sous la supervision de Simone Spack, enseignante d'histoire et de droit-économie, Ruth Lehmann, enseignante de sciences sociales et Damien Reichen, enseignant de physique et chimie.

Pourquoi ce projet d'exposition?

Cette exposition est née dans le cadre du Travail interdisciplinaire centré sur un projet (TIP), encadrement qui offre la possibilité de vivre la naissance et la réalisation de projets impliquant les étudiant(e)s. En outre, 2011 est l'Année internationale de la forêt décrétée par l'ONU et le 5 juin commémore la Journée mondiale de l'environnement.

Quels sont les thèmes qui y seront abordés?

L'exposition se compose de dix-huit projets présentés chacun par une fiche explicative.

Chaque classe et chaque groupe de participant(e)s ont dû choisir et développer une thématique en lien avec la forêt locale. Les thèmes sont uniques, originaux et toujours personnels! Quelques exemples: les bois de résonance; survie en forêt; les sols; les entrailles de la forêt; les champignons didactiques; l'homme et la forêt: des hauts et des bas; à la découverte de nos sens; les plantes qui guérissent; du bois, du bois et encore du bois.

L'exposition est accessible à tout public; du matériel pédagogique est installé tout au long de l'exposition.

L'exposition a pour but de sensibiliser les gens sur les dangers que l'homme fait subir à la forêt avec des projets exposés tels que, par exemple «Stop la pollution». D'autres thèmes sont également présentés, comme percevoir la forêt sous un autre jour dans «De la nature à l'artifice», etc.

(c)

Vie politique

Le CJB l'a fait!

Dix sept voix pour le «statu quo +», sept pour le canton à six communes! La cause est entendue.

Le 25 mai 2011, les vingt-quatre membres du Conseil du Jura bernois (CJB) ont choisi, au bulletin secret, entre la continuation du Jura bernois ou sa dilution dans le canton du Jura. Une décision sans appel qui conforte à tous égards l'institution.

Parce que cette décision qui fera date, sur un sujet d'une importance extrême, est en conformité avec l'opinion majoritaire à plus des deux tiers des habitants de la région.

Parce qu'elle affermit l'autorité politique du CJB et confirme la valeur de la loi sur le statut particulier (LStP) dans l'intérêt du processus participatif du Jura bernois.

Enfin, parce qu'en rejoignant l'appréciation du Grand Conseil et du Conseil exécutif sur la suite à donner au rapport final de l'AIJ, le CJB favorise l'identité de vue de la population et des autorités.

De quoi ménager une position de force au canton de Berne dans les futures péripéties de l'affaire jurassienne. Une pleine convergence qui a permis au CJB, et juste après au Conseil exécutif, d'annoncer qu'ils étaient ouverts à l'organisation d'un vote populaire devant régler politiquement le différend interjurassien.

Ce qui ne signifie pas encore que votation il y aura.

En fait et à juste titre, le CJB subordonne son avis à l'obtention de garanties bernoises et jurassiennes de respect des résultats du scrutin, quels qu'ils soient. Précaution élémentaire si l'on ne veut pas renouveler l'expérience décevante des

plébiscites où les choix du Jura bernois, de même que la confiance accordée au nouveau canton, ont été niés, sinon trahis par Delémont. Pour autant que le Gouvernement jurassien souscrive des engagements crédibles, la votation pourrait avoir lieu en 2013, a communiqué le Conseil exécutif.

Curieusement, les Jurassiens se déclarent surpris par la volonté expéditive de Berne...

Serait-ce que l'éventualité d'avoir bientôt à assumer les conséquences de fausses promesses effraie des politiciens aussi téméraires qu'orgueilleux?

Force démocratique

Suite à la prise de position du CJB concernant l'avenir institutionnel du Jura bernois

La position du CJB est sans équivoque: 17 voix pour le statu quo +, et sept pour le canton à six communes! L'élément significatif de la décision du CJB est bien sa prise de position ferme en faveur du maintien du Jura bernois dans le canton de Berne. Quant à l'idée d'un vote, elle est encore sujette à bon nombre de conditions.

En effet, nous sommes encore loin d'un vote populaire, et la procédure est ardue. Il n'est question en l'occurrence que d'une recommandation au Gouvernement bernois. Il s'agira pour lui d'établir les modalités d'un vote avec le canton du Jura, et d'éclaircir les intentions de ce dernier. Ayant alors de solides garanties qu'un vote populaire ne sera pas bafoué par le Gouvernement jurassien et les mouvements séparatistes, le CJB donnera son avis final. Le Gouvernement bernois aura alors la compétence d'engager ou non une procédure de vote. N'en déplaise à certains rédacteurs mystifiant le peuple jurassien et surpris par l'audace bernoise, nous ne sommes pas encore à l'aube d'un plébiscite nouveau.

La problématique posée par l'organisation d'un tel scrutin populaire tient des solides garanties attendues de la partie adverse. Inutile de rappeler la position des mouvements séparatistes, qui continueront le combat coûte que coûte, sans doute même en cas d'invasion extraterrestre menaçant l'intégralité de la race humaine. Quant au Gouvernement jurassien, dont certains membres ont récemment été officiellement remis à l'ordre alors qu'ils faisaient preuve d'une réserve digne des élections en Côte d'Ivoire du côté de celle de Moutier, on ne peut plus attendre de celui-ci que l'honnêteté et la bonne foi d'une République bananière.

De plus, des garanties avaient jadis été obtenues lors des plébiscites de 1974 et 75. Comme nous le constatons aujourd'hui, elles n'ont pas du tout été respectées. D'autant plus que rien ne laisse penser que la population du Jura bernois a changé d'avis sur sa destinée en 36 ans.

Il convient également d'insister sur le fait qu'autant le CJB que le Grand Conseil et le Gouvernement bernois sont sur la même longueur d'onde que la population du Jura bernois. En effet, tous soutiennent un statu quo qui a fait ses preuves. Une telle convergence prouve une fois de plus la solidité de la cohésion cantonale.

D'où le constat suivant: quelle est l'utilité d'un vote? Faute d'éléments nouveaux et de garanties fiables, le Groupe Sanglier reste opposé à l'organisation d'un vote supplémentaire.

Groupe Sanglier

Paroisses

Paroisse de Corgémont-Cortébert

Dimanche de Pentecôte, 12 juin, Saint-Imier, collégiale, 10 h, culte TV (voir texte ci-dessous).

Téléphone de la paroisse: 032 489 17 08

Permanence des services funèbres: 078 689 83 53

Paroisses réformées de l'Erguël

Dimanche de Pentecôte, 12 juin

Troisième culte télévisé en direct de la Collégiale de Saint-Imier:

Un culte bleu, «Mine à ciel ouvert, souffle».

Le culte débute à 10 h, mais merci à l'assemblée d'être présente à 9 h 30.

Offrande: USBJ.

Pentecôte ou la venue du Saint-Esprit. Ce sera un culte bleu, comme une mine à ciel ouvert que le téléspectateur sera invité à creuser. Pour redécouvrir comment le souffle, indispensable à toute vie, permet de sortir du chaos pour parvenir à l'harmonie, comment l'Esprit peut conférer une légèreté pétillante à notre existence de simples mortels, malgré nos limites. Comment l'Esprit, tel une brise presque imperceptible, peut insuffler une espérance à la fois universelle et personnelle.

Pour exprimer ces différentes facettes du souffle, des voix, un chœur de femmes, des instruments à vent, des flûtes et de l'orgue passeront du murmure indistinct à la cacophonie, puis au son, puis à la musique, au chant et à la parole. Un souffleur de verre ajoutera une touche supplémentaire de poésie en créant, au cours de la célébration, une bulle de verre symbolisant ce qui nous porte et passe à travers nous pour pouvoir vivre les yeux ouverts, sans être écrasés par le poids du monde.

(Cba/com)

Officiants: Gilles Bourquin, pasteur, Daniel Chèvre, diacre.

Lectrice: Christiane Kolzer.

Chœur Calliope, dir. Sébastien Vonlanthen.

Flûtes: Jean-Philippe Schaer, Dimitri Vecchi, Matthieu Schneider.

Bassoniste: Mathilde Bigler.

Jeunes musiciens cacophonistes: Jonathan Lutz, Justine Dauwalder, Thomas Tschan, Kathleen Brosy, Delphine Hamel, Linsay Häefeli.

Orgue: Antonio Garcia.

Souffleur de verre: Christophe Huguenin.

Décoration: «La Clairière», Saint-Imier, Heidi Binggeli, Florence Cudré-Mauroux.

Paroisse catholique du Vallon

Horaires liturgiques

• Samedi 11 juin, 18 h, messe et fête de la Pentecôte à Courtelary.

• Dimanche 12 juin, 11 h, messe et fête de la Pentecôte à Saint-Imier.

• Mardi 14 juin, 9 h, messe à Corgémont.

• Jeudi 16 juin, pas de messe à Saint-Imier.



Le 29 mai à Courtelary: Léo Auderset, Julien Monbaron, Elsa Negri, Neo Pavone, Lara Russo, Gian Luca Schmid, Kendra Zerbini, entourés de l'abbé Dieudonné Mushipu et des servantes et servants de messe Lisabelle et Allison Mazzù, et Martin et Briec Dervaux.

Première communion

Vendredi 10 juin, 18 h 30, à Courtelary, rencontre parents et enfants du Vallon; retour des aubes.

Catéchèse communautaire: dimanche de Pentecôte 12 juin, à Saint-Imier

Avec la participation de l'abbé Romain Gajo et de Dominique Constanthin. Au programme:

- 9 h 30, temps d'accueil au Centre paroissial.
- 10 h, moment d'échange et de témoignage avec les invités; atelier de chant; atelier créatif.
- 11 h, messe suivie d'un repas communautaire simple et convivial.

Groupe des dames

Mardi 14 juin, 20 h, à Saint-Imier, assemblée générale.

Mouvement Chrétien des Retraités

Mercredi 15 juin, pèlerinage à Mariastein.

MADEP

Samedi 18 juin, 9 h, à Courtelary.

Première communion

Préparés depuis plusieurs mois par leur catéchiste, Marie-Madeleine Grossenbacher, vingt-cinq enfants du Vallon ont vécu leur Première communion le dimanche 29 mai à Courtelary et le jeudi de l'Ascension 2 juin à Saint-Imier. Leur parcours de préparation a comporté la participation à des messes dominicales, des rencontres hebdomadaires et trois jours de retraite. Les enfants ont découvert ce qu'est le corps du Christ à travers une démarche symbolique: les grains mêlés dans un même pain, la flamme de Pâques qui rayonne, le labyrinthe qui conduit au cœur de la vie. Par leur prière et leurs chants, les enfants ont apporté un grand élan de joie à leurs familles et à la communauté rassemblée autour d'eux.

Les membres de la Société de tir Petit calibre Orvin ont la tristesse d'annoncer le décès de leur ami et membre d'honneur

Monsieur Roger Brechbühl

Nous prenons part à la douleur de la famille et lui présentons nos sincères condoléances.



En cas de décès
Richner SA
Pompes funèbres
H. Gerber

- Brevet fédéral
- Contrat de prévoyance
- Transport en tout lieu
Rte de Brügg 121, 2503 Bienne
Tél. 032 365 31 41
(Service permanent)
www.richner-bestattungen.ch

Centre de la Communauté catholique des villages Péry

Plan des funérailles

Principe: funérailles du mardi au samedi. La date et l'heure des funérailles ne peuvent être décidées qu'avec l'accord du célébrant.

Services funèbres du 14 au 18 juin

Abbé Patrick Werth: cure Christ-Roi No 032 328 19 20; privé No 032 365 05 84; portable No 078 720 57 87.

Stiftung für die Pastoration der deutschsprachigen Reformierten

Gottesdienst mit Abendmahl an Pfingsten, am 12. Juni 2011, um 9.45 Uhr St-Imier mit Jodlerclub Berna, 10 Uhr Tavannes. Mitfahrgelegenheit: Fredy Schwendimann, 032 941 23 65, und Hansruedi Ruch, 032 489 20 93.

Jassclub: Treffen am 14. Juni 2011, um 14 Uhr in der Cure in St. Immer.

Pfarramt: Christina und Stefan Meili, Telefon 079 363 97 16.

Paroisse de Rondchâtel

Culte du dimanche 12 juin, Pentecôte

A 10 h en l'église d'Orvin, culte commun, confirmation groupe 1 (voir plus bas). Officiant: Lucien Boder. Offrande en faveur de la caisse centrale. Apéritif à l'issue du culte

Service de taxi: prière de s'adresser, jusqu'au vendredi soir précédant le culte, à Monsieur Claude Nussbaumer 032 485 15 56.

Proposition d'intercession

Dans la semaine à venir, nous sommes invités à prier pour le Synode d'arrondissement et les délégués des paroisses.

Permanence pour les services funèbres

079 724 80 08 (si c'est le répondeur automatique qui décroche, déposez un message, vous serez rappelés dans les meilleurs délais).

Les familles en deuil qui désirent louer la salle de paroisse lors d'un service funèbre à Péry peuvent appeler le 079 215 41 59.

Visites

S'adresser à la pasteur Dominique Giauque-Gagnebin (032 485 11 34).

Catéchisme

9e année: dimanche 12 juin, 10 h, en l'église d'Orvin, culte de confirmation groupe 1 (voir ci-après).

Confirmation

Entourés de leur famille et de leurs parrains et marraines, 16 jeunes gens et jeunes filles confirmeront le dimanche 12 juin 2011. Il s'agit de:

Jocelyne Auroi, Luc Bersier, Mélanie Brechbühler, Anthony Dal Maso, Jason Devaux, Nicolas Frutig, Loïc Grosjean, Olivier Grosjean, Elisa Grossen, Margaux Leisi, Jonathan Lioriol, Justin Maurer, Christian Monnier, Franziska Nussbaum, Jasmin Nyffenegger, Dylan Schmutz.

Questions relatives au catéchisme

Dominique Giauque-Gagnebin: 032 485 11 34 (5e et 6e)

Danièle Bouchat: 032 341 48 71 (7e, 8e et 9e)

Lucien Boder: 032 358 14 01 (7e, 8e et 9e)

Fruits TerrEspoir

N'oubliez pas que vos commandes sont à remettre jusqu'à aujourd'hui! (livraisons les 22 et 23 juin)

Rencontres pour les enfants

Pour les enfants dès la 2e année d'école enfantine jusqu'à la 4e année scolaire.

Vendredi 10 juin, 16 h 30 à 18 h, église de Vaufelin (dès 17 h 30, apéro avec les parents).

Couture

Péry: jeudi 16 juin, 9 h 15, salle de paroisse.

Le centre d'animation de jeunesse (CAJ) invite les aînés

Samedi 18 juin, 13 h 30, Le Fédéral à La Heutte, représentation de la troupe théâtrale du CAJ. Cette pièce jouée en l'honneur des aînés est également ouverte à tout public. Soyez nombreux à venir encourager ces jeunes comédiens en herbe!

Groupe «La Re-Trouaille» - Orvin

Samedi 18 et dimanche 19 juin, course en montagne; prière de vous inscrire au 032 358 18 35.

Dames de la paroisse - groupe Péry-La Heutte

Mercredi 22 juin, 19 h, salle de paroisse Péry, assemblée des comptes du marché de Noël 2010 et de la vente de paroisse 2011. La partie administrative sera suivie d'une collation, pour laquelle nous vous remercions de vous inscrire jusqu'au 10 juin chez Marina Steiner, Vergeret 5 2603 Péry.

Contact - Secrétariat

case postale 163, 2603 Péry, tél. 032 485 11 85 (lundi 17 h à 19 h).

contact@paroisse-rondchatel.ch www.paroisse-rondchatel.ch

Derrière délai pour la remise des publications et des annonces: mardi à midi

Un cadeau à offrir?

Abonnez vos proches, vos amis ou abonnez-vous à L'ECHO du Bas-Vallon!

Je désire m'abonner à/offrir L'ECHO du Bas-Vallon durant:

- 2 ans pour Fr. 103.- 1 an pour Fr. 59.- 6 mois pour Fr. 31.- 3 mois pour Fr. 17.-

Tous nos prix, TVA 2,5% incluse

Form fields for Name, Prenom, Adresse, NPA/Lieu, Téléphone, E-mail, Date, Signature

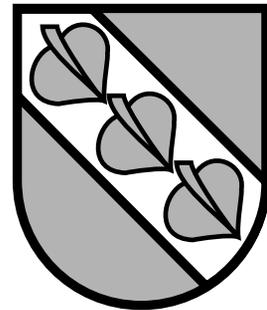
Adresse d'envoi pour l'ECHO du Bas-Vallon

Début de l'abonnement:

Pour tout renseignement complémentaire: Echo du Bas-Vallon, Case postale 146 2606 Corgémont Tél. 032 489 11 20 echo@ibtecho.ch, www.ibtecho.ch

Image of the Echo du Bas-Vallon magazine cover with subscription rates and contact info.

Feuille officielle d'avis du district de Courtelary



Partie intégrante de la Feuille d'Avis du district de Courtelary et de l'Echo du Bas-Vallon

Corgémont



Avis de construction

Maître d'ouvrage: Rolf Stoll, Grand-Rue 27, 2606 Corgémont.

Propriétaire foncier: idem.

Auteur du projet: Renfer SA, Côtel 9, 2606 Corgémont.

Projet: transformations diverses:

- installation d'un chauffage central à mazout avec citerne en plastique de 3 x 2000 litres et bac de rétention au sous-sol
- construction d'un canal de fumée sur pan nord du toit
- agrandissement d'une fenêtre en porte-fenêtre sur façade sud
- construction d'un balcon-terrasse sur façade sud de l'immeuble No 27 «digne de conservation objet C» sis sur parcelle No 103 au lieu-dit «Grand'Rue» (zone de construction Centre).

Protection des eaux usées: raccordement à la canalisation communale et à la STEP existant.

Dimensions: selon plans déposés.

Genre de construction: sous-sol: briques, béton; canal de fumée en cuivre; porte-fenêtre en pvc blanc et vitrage; balcon-terrasse armature métallique couleur brune.

Dépôt public de la demande, avec plans, jusqu'au 3 juillet 2011, au secrétariat municipal, où les oppositions ainsi que d'éventuelles demandes de compensation des charges (art. 30, 31 LC) doivent être adressées, par écrit et dûment motivées, jusqu'à cette date inclusivement.

Le Secrétariat municipal

Corgémont, le 26 mai 2011

Avis de construction

Maîtres d'ouvrage: Sandrine et Julien Garofano, Champs-du-Châtelet 12, 2504 Bienne.

Propriétaires fonciers: idem.

Auteur du projet: Yanick Monnerat, rte de Chasersal 1, 2610 Saint-Imier.

Projet: construction d'une maison familiale «Orlando» certification Minergie avec garage double, terrasse, chauffage avec pompe à chaleur air-eau et capteurs thermiques, accès et aménagement extérieurs sur parcelle No 1103 au lieu-dit «chemin des Pins (Pâturage de l'Envers)» (zone de construction H2).

Protection des eaux usées: raccordement à la canalisation communale et à la STEP.

Dimensions: selon plans déposés.

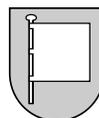
Genre de construction: béton, ossature en bois, façades en bois avec isolation périphérique couleur pêche, portes de garages blanches, barrière en métal gris sur terrasse, toit à quatre pans recouvert de tuiles grises-anthracites.

Dépôt public de la demande, avec plans, jusqu'au 9 juillet 2011, au secrétariat municipal, où les oppositions ainsi que d'éventuelles demandes de compensation des charges (art. 30, 31 LC) doivent être adressées, par écrit et dûment motivées jusqu'à cette date inclusivement.

Le Secrétariat municipal

Corgémont, le 7 juin 2011

Péry



PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction

COMMUNE DE PÉRY

Requérants: Commune municipale de et à Péry; Commune municipale de et à La Heutte; Arrondissement de Sépulture Péry – La Heutte.

Auteurs du projet: Gobet-Liechti Isabelle, Route de Bienne 15, 2536 Plagne; Schmid Samuel, Bas-du-Village 13, 2536 Plagne.

Emplacement: parcelle No 70 sise au lieu-dit «Rue de l'Eglise 2a» de la commune de Péry.

Projet: démolition, reconstruction et agrandissement de la morgue, installation d'une climatisation et aménagement de nouvelles toilettes.

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zone: UP1.

Recensement architectural: objet C, digne de protection, situation importante, ensemble bâti A, ACE No 3550 du 16.9.1975.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 3 juillet 2011 inclusivement auprès de l'administration communale de Péry. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Le préfet: J.-Ph. Marti

Courtelary, le 3 juin 2011

Dernier délai pour la réception des avis:
le mardi à midi

Saint-Imier



Avis de construction

Requérant: Yves Mathys, anc. rte de Villeret 33, 2610 Saint-Imier.

Auteur du projet: Achermann Couverture SA, Vallon 35, 2610 Saint-Imier.

Projet: pose de panneaux solaires photovoltaïques sur une surface de 48.15 m² sur la parcelle No 1746 sise anc. rte de Villeret 33 de la commune de Saint-Imier.

Zone: H2.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du secrétariat municipal de Saint-Imier jusqu'au 3 juillet 2011. Le délai d'opposition est de 30 jours à compter de la première publication dans la Feuille officielle d'avis du district de Courtelary.

Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois devant le Préfet (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Les oppositions ou réserves de droit, dûment motivées, doivent être envoyées jusqu'au 3 juillet 2011 au secrétariat municipal, 2610 Saint-Imier.

La Police des constructions

Saint-Imier, le 3 juin 2011

Avis de construction

Requérant: Kuhn Maklerpool S.à r.l., 2533 Evillard.

Auteur du projet: Kuhn Maklerpool S.à r.l., 2533 Evillard.

Projet: aménagement des locaux existants en 26 lofts, nouvel escalier extérieur à l'est, nouvelle porte au sud et pose de fenêtres en toiture sur la parcelle No 539 sise Pierre-Jolissaint 35A de la commune de Saint-Imier.

Zone: centre.

Genre de construction: transformation intérieure, escalier métallique.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du secrétariat municipal de Saint-Imier jusqu'au 3 juillet 2011. Le délai d'opposition est de 30 jours à compter de la première publication dans la Feuille officielle d'avis du district de Courtelary.

Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois devant le Préfet (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Les oppositions ou réserves de droit, dûment motivées, doivent être envoyées jusqu'au 3 juillet 2011 au secrétariat municipal, 2610 Saint-Imier.

La Police des constructions

Saint-Imier, le 3 juin 2011

Sonceboz-Sombeval



Dépôt public du procès-verbal de l'assemblée municipale

Conformément à la teneur de l'article 62 du règlement d'organisation de la commune de Sonceboz-Sombeval, le procès-verbal de l'assemblée municipale ordinaire du 6 juin 2011 est déposé publiquement au secrétariat communal du 10 juin au 11 juillet 2011.

Pendant le dépôt public, les éventuelles oppositions peuvent être formulées auprès du président des assemblées, Bernard Gerber.

Le Conseil municipal

Sonceboz-Sombeval, le 7 juin 2011

Sonvilier



Avis de construction

Requérant: Wiedmer Béat, Aux Pruats 36, 2610 Mont-Soleil.

Auteur du projet: Menuiserie Geiser Jacques, Le Seignat 35, 2333 La Ferrière.

Propriétaire foncier: idem requérant.

Projet: construction d'un hangar à machines et hangar à fourrage, ainsi que l'aménagement d'une place de lavage avec séparateur de 35,1 mètres sur 16,54 mètres sur la parcelle No 534 de la Commune de Sonvilier sise au lieu dit «Aux Pruats» No 36D, en zone agricole.

Dimensions: selon plans déposés.

Genre de construction: fondations en béton, construction portante en bois, façades en lames de bois mis à part à l'ouest où il y aura de la tôle thermolaquée de couleur brun vert. Toit à deux pans avec une inclinaison de 15° recouvert de tôle thermolaquée.

La demande avec plans est déposée publiquement auprès de l'administration communale de Sonvilier jusqu'au 11 juillet 2011 inclusivement. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit en double exemplaire et motivées seront réceptionnées dans le même délai à l'administration communale, Place du Collège 1, 2615 Sonvilier.

Sonvilier, le 10 juin 2011

Tramelan



Avis de construction

Requérante: PPE «Tamerlan», p.a. fiduciaire Sala et Flühmann S.à r.l., rte de Mont-Soleil 14, 2610 Saint-Imier.

Auteur du projet: Ruedi Felder, Regina-Kägi-Hof 3, 8050 Zürich.

Projet: pose de panneaux solaires en toiture sud-est, parcelle No 2206, zone HA3. Emplacement: rue de l'Industrie 3, 2720 Tramelan.

Dimensions: selon plans déposés.

La mise à l'enquête publique a lieu du 3 juin 2011 au 3 juillet 2011.

Dépôt public de la demande avec plans au bureau de la Police des constructions, rue de la Promenade 3, où les oppositions, faites par écrit et motivées, les réserves de droit ainsi que les éventuelles demandes de compensation des charges en cas de demande de dérogations au sens de l'article 30 LC, seront reçues au plus tard jusqu'au dernier jour de la mise à l'enquête publique.

Tramelan, le 3 juin 2011

Avis de construction

Requérants: Pascale et Romain Vallélian, Les Reussilles 19a, 2722 Les Reussilles.

Auteurs du projet: idem requérants.

Projet: transformation de la porte de garage en fenêtres et mise en place d'un poêle au rez-de-chaussée avec canal de fumée en façade nord-ouest, parcelle No 1836, zone H2. Emplacement: Les Reussilles 19a, 2722 Les Reussilles.

Dimensions: selon plans déposés.

La mise à l'enquête publique a lieu du 10 juin 2011 au 10 juillet 2011.

Dépôt public de la demande avec plans au bureau de la Police des constructions, rue de la Promenade 3, où les oppositions, faites par écrit et motivées, les réserves de droit ainsi que les éventuelles demandes de compensation des charges en cas de demande de dérogations au sens de l'article 30 LC, seront reçues au plus tard jusqu'au dernier jour de la mise à l'enquête publique.

Tramelan, le 10 juin 2011

Canton de Berne



Direction de la police et des affaires militaires du canton de Berne

Office de la population et des migrations du canton de Berne

Le personnel de l'Office de la population et des migrations du canton de Berne assistera à un cours de perfectionnement le **lundi 20 juin 2011**. Par conséquent, les **heures d'ouverture des guichets et bureaux seront modifiées comme suit ce jour-là**.

- Le Service des migrations, Eigerstrasse 73, Berne, sera ouvert le matin seulement.
- Le Service de l'état civil et des naturalisations, Eigerstrasse 73, Berne, sera ouvert le matin seulement.
- Les offices de l'état civil du canton de Berne seront fermés toute la journée.
- Le centre d'appels pour les rendez-vous en vue d'obtenir des documents d'identité fermera à 12 h.
- Les centres de documents d'identité de Courtelary, Interlaken, Langenthal et Langnau seront fermés toute la journée.
- Le Service des documents d'identité (y compris le Service des passeports provisoires), Laupenstrasse 18a, Berne, fermera à 15 h.
- Le centre de documents d'identité, Rue du Contrôle 20, Bienne, est ouvert le matin seulement (fermeture à 12 h).
- Le centre de documents d'identité, Scheibenstrasse 3, Thoun, sera ouvert le matin seulement (fermeture à 12 h).

Informations brèves du Conseil exécutif

Corgémont: crédit de rénovation du foyer pour enfants et adolescents «La Grande Maison»

La fondation «La Grande Maison» envisage d'acheter et de rénover le bâtiment qui abrite le foyer pour enfants et adolescents de Corgémont et qui est en mauvais état. Le Conseil exécutif bernois soutient ce projet en lui allouant une subvention de 1,61 million de francs.

Le foyer pour enfants et adolescents «La Grande Maison» est un établissement accueillant une dizaine d'enfants et adolescents âgés de 4 à 20 ans souffrant d'un handicap et/ou de difficultés d'intégration. Il joue un rôle important dans le Jura bernois qui ne compte que peu d'établissements de cette nature.

Fondation de l'Hôpital de l'Île: crédit pour l'indemnisation de l'enseignement et de la recherche

La contribution 2011 allouée par le Conseil exécutif du canton de Berne à titre d'indemnité pour l'enseignement et la recherche à l'Hôpital de l'Île de Berne s'élève à 97,5 millions de francs. L'indemnisation de l'enseignement et de la recherche est régie par la convention de prestations conclue en 2005 entre l'Université de Berne et la Fondation de l'Hôpital de l'Île.

La Conférence universitaire suisse mène actuellement un projet visant à mettre au point une méthode uniforme de comptabilisation des coûts de l'enseignement et de la recherche universitaires qui, à terme, pourra être appliquée par les cinq hôpitaux universitaires suisses pour comptabiliser et faire état de leurs coûts d'enseignement et de recherche.

L'Université de Berne et la Fondation de l'Hôpital de l'Île établiront sur cette base une nouvelle convention de prestations qui prendra effet en 2012.

Contribution cantonale au programme de formation durant l'exécution des peines

Le Conseil exécutif bernois a alloué un crédit de 571 000 francs pour financer le programme de formation pendant l'exécution des peines mis en place dans les établissements pénitentiaires bernois (établissements concordataires).

Financé par les cantons, ce programme est proposé par l'Œuvre suisse d'entraide ouvrière qui a signé en 2010 une convention de prestations avec la Conférence des directrices et directeurs des départements cantonaux de justice et de police. Il vise à fournir aux détenus une formation de base en lecture, en calcul et en rédaction.

Crédit pour la mise en place de systèmes d'information clinique

Les Services psychiatriques Jura bernois - Bienne-Seeland vont bientôt être équipés d'un système d'information clinique. Ce projet bénéficiera d'un crédit de 880 000 francs adopté par le gouvernement bernois. Un montant supplémentaire de 477 000 francs a également été débloqué pour installer un système d'information clinique à la clinique bernoise de Montana.

Les systèmes d'information clinique permettent aux personnes autorisées d'accéder aux dossiers médicaux informatisés des patients et de gérer les hospitalisations, de l'admission à la sortie des patients.

MANIFESTATIONS • LOISIRS

Restaurant Communal

Marianna Stettler, Joseph Bayard
Clos Michel 2, 2538 Romont
Tél. 032 377 33 57, restaurant.communal@bluewin.ch

Dimanche 12 juin 2011, dès 14 h

KERMESSE

Roue des millions
avec beau pavillon de prix
Action «Pense à moi»



Nous nous réjouissons de votre visite.
Fam. Bayard, Marianna, Joseph et Vanessa

Cabane des pêcheurs «La Suze»

FRINVILLIER

Samedi 18 juin, dès 16 h
Dimanche 19 juin, dès 11 h

Friture de Sandres

Grillades

• Aussi à l'emporter •

Se recommande:

La Société des pêcheurs «La Suze», Bienne et environs

Espace Odyssée Beauté des pieds

L'avantage du gel sur les ongles des pieds est que cela vous permet de garder des pieds impeccables pendant 6 à 8 semaines sans que vous ayez à vous en occuper. Une décoration simple, French blanche ou quelques strass permettent de donner un aspect très soigné.

Prix 55.- frs

ZAZOU: 079/617.28.73

2606 Corgémont

Favorisez

nos

annonceurs

Corgémont - Fête du village
Vendredi 10 et samedi 11 juin 2011 au

Vins du Monde

M. Galli

Nouveau: Happy Hour!

De 18 h à 19 h,
tous les vins Fr. 3.- le verre
Venez déguster!

hôpital du jura bernois



Ambulances

144

www.hjbe.ch

Moutier

032 494 39 43

Saint-Imier

032 942 24 22

CINEMATOGAPHE
TRAMELAN ROYAL TAVANNES

TRAMELAN

Jeudi 9 juin, 20 h; vendredi 10, 17 h; samedi 11, 18 h; dimanche 12, 20 h (en 2D); lundi 13, 17 h

3D LA CHAT DU RABBIN

de A. Sfar et A. Delesvaux 7 ans (sugg. 14)

Vendredi 10 juin, 20 h 30; samedi 11, 21 h; dimanche 12, 17 h; lundi 13, 20 h

X-MEN: LE COMMENCEMENT

de Matthew Vaughn 12 ans (sugg. 14)

Mardi 14 juin, 20 h

A L'OMBRE DE LA MONTAGNE

de Danielle Jaeggi 7 ans (sugg. 12)

Mercredi 15 juin, 16 h et 20 h

3D KUNG-FU PANDA 2

de Jennifer Yu pour tous

TAVANNES

Jeudi 9 juin, 20 h; vendredi 10, 20 h; samedi 11, 21 h; dimanche 12, 17 h

LA DÉFENSE LINCOLN

de Brad Furman 14 ans

Samedi 11 juin, 17 h; dimanche 12, 20 h; lundi 13, 17 h; mardi 14, 20 h

LE GAMIN AU VÉLO

de J.-P. et L. Dardenne 10 ans (sugg. 12)

Mercredi 15 juin, 20 h

SOURCE CODE

de Duncan Jones 14 ans

Chers clients et amis,

Ma collaboration à la Truite (Péry) étant terminée, je tiens à vous remercier tous pour ces années passées à vos côtés.

Bien sincèrement,

Yasmina



20^e SAINT BISON
10, 11 ET 12 JUIN 2011

Cantine chauffée, restauration chaude, bar et ambiance tout le week-end jusqu'au dimanche soir.

* Vendredi, dès 21:00 : **PAUL MAC BONVIN**

* Samedi : À 10:00, randonnée à cheval sur Chasseral
Dès 21:00, le groupe :

Sommoth and Bully Boys

* Dimanche, le jubilé de la St Bison :
Journée spéciale, de 13:00 à 23:00, avec les groupes :

ROSE-EMMY BLUESband

AXEL ET FRIENDS

Sommoth and Bully Boys



BISON RANCH - Auberge -

Dortoirs - Cuisine traditionnelle
Les Colisses 101, 2534 Les Prés-d'Orvin,
Tél. 032 322 00 24, www.bisonranch.ch

Café du Cerf
«Chez Marian»

Marian Descloux
Rte Principale 9, 2534 Orvin
Tél. 078 880 83 69

Depuis la réouverture les nouveaux horaires sont:

Lundi	9 h à 23 h 30
Mardi	9 h à 23 h 30
Mercredi	fermé
Jeudi	16 h 30 à 23 h 30
Vendredi	9 h à 24 h 30
Samedi	10 h à 24 h 30
Dimanche	10 h à 23 h 30

Je me réjouis de votre visite!

Foire de printemps - Place de la Gare - Corgémont - 10, 11, 12 juin 2011

Ven. 18 h à 3 h / Sam. 8 h à 3 h / Dim. 10 h 30 à 15 h

• Carnotzets + Bars • Carrousel • Restauration • «Saloon» • Disco • Concert «Live»

Vendredi 10 juin 2011 • 18 h: début des festivités - Vélo trial - Beach-Volley

Samedi 11 juin 2011, dès 8 h: Nombreux forains et stands

- De 9 h à 14 h: Marché aux puces - Dès 9 h 30: Tournoi de Beach-Volley

- Dès 13 h 30: Vélo trial - Dès 15 h: Jazz Dance Corgémont

- Dès 16 h: spectacle organisé par la Crèche Les Ecoreuils + Disco Sirop.

Dimanche 12 juin 2011, ouvert de 10 h 30 à 15 h. A midi: restauration chaude



**11e
Tournoi
de
beach-volley**

PaD

Les sociétés de Corgémont

Le papier utilisé pour l'impression de l'Echo du Bas-Vallon est produit à partir de bois issu de l'exploitation de forêts conciliant les aspects environnementaux, sociaux et économiques.

